Jump Comics
DragonBall
ドラゴンボール
by Toriyama Akira
05
鳥山明
BLUE
CAPSULE

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira
05
BLUE
ASKFEANOR@WEB.DE
Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan
#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM
Editors rant
Crap. While putting together the chapters for complete volume 4 download, I noticed that I had apparently forgotten to do a new credits page for that volume. So all the chapters have that of volume three. Not that it matters really, it just bugs me.

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

05

Dragonball 05 contents

#60: The Ninja Murasaki!!

T/L NOTE: MURASAKI = PURPLE

GOKUU CONTINUES ON TO THE TOP FLOOR WHERE THE VILLAGE CHIEF IS IMPRISONED!! HE HAS NOW CLEARED 3F AND IS HEADING TO 4F, WHERE THE POWERFUL NINJA SERGEANT MURASAKI IS WAITING!!

AL-RIGHT, I WONDER WHAT'S NEXT?!
ダッ

ダダ…

EH?!

KIH

WH-WHAT IS THIS PLACE ...?!

WHO WAS THAT ?!
WHERE ARE YOU ?!?!

!!
スタッ

TL: WAHAHAHAHAHA
わははははは

GOOD JOB MAKING IT TO 4F!! BUT YOUR SMOOTH INFIL-TRATION ENDS HERE!!
NOT ONLY HAS THERE BEEN NO ONE WHO HAS EVER DEFEATED ME, THERE IS NO ONE WHO'S BEEN ABLE TO SEE ME FACE TO FACE!! YOU'LL DIE RIGHT WHERE YOU STAND!!! HAHAHA-HAHA...!!!

WAHHH!!!
カカカッ
しゅるるるるっ
HOHOH! GOOD JOB DODGING MY SHURIKEN THERE.
I MUST COMPLIMENT YOU! WAHAHAHAHA...!!
THEY FLEW FROM THAT WAY...
JIII...
し〜〜〜…ん
OVER THERE!!!
ドンッ

GY-
AHHH
!!!

GYA-
FUNNN
!!

FOOOUND
YOU!!

HIIEEE,
HIIIEEEE
!!

HO...
HOHOH
...
NICE
JOB. THAT
WAS QUITE
A LUCKY
SHOT...!

IT
WASN'T
LUCKY,
I SAW
YOU!
YOU
LIAR
!!!
THERE'S
NO WAY A
NOVICE LIKE
YOU WOULD
BE ABLE TO
SEE ME!!

T/L NOTE: CAMOUFLAGE TECHNIQUE

AHH!!!
D-DAMMIT!! I USED THE WRONG SIDE!!

....
H... HOW DID YOU FIND ME..
YOU STICK RIGHT OUT!

EVEN SO, GOOD JOB! BUT PLAYTIME IS OVER NOW!

IT SHOULD HAVE BEEN LIKE THIS...
HMMM ...

1
2
3
4...

NEXT I'LL SHOW YOU AN EVEN MORE ADVANCED KAKUREMI NO JUTSU !!
SHUT YOUR EYES AND COUNT TO 30!!

..15
16
17
18
.....
.....
....
....

...HEY, WHAT COMES AFTER 18?
DON'T LOOK UNTIL YOU'RE FIN-ISHED!!!!

THIS TECHNIQUE REQUIRES ME TO HIDE UNDER-NEATH THIS ROCK AND BECOME ONE WITH IT! IT'S AB-SOLUTELY IMPOS-SIBLE TO SEE THROUGH!!
WOW, IT DOES SEEM REAL.

I GUESS I'VE GOT NO CHOICE NOW..!
19 COMES AFTER 18! AND AFTER THAT IS 20! 21, 22, 23...

I'LL JUST HAVE TO USE THE SPECIAL KAKUREMI NO JUTSU I'VE BEEN SAVING!
READY?! THIS TIME YOU'D BETTER COUNT ALL THE WAY TO 30!!!

...25
26
27
28
29
30!

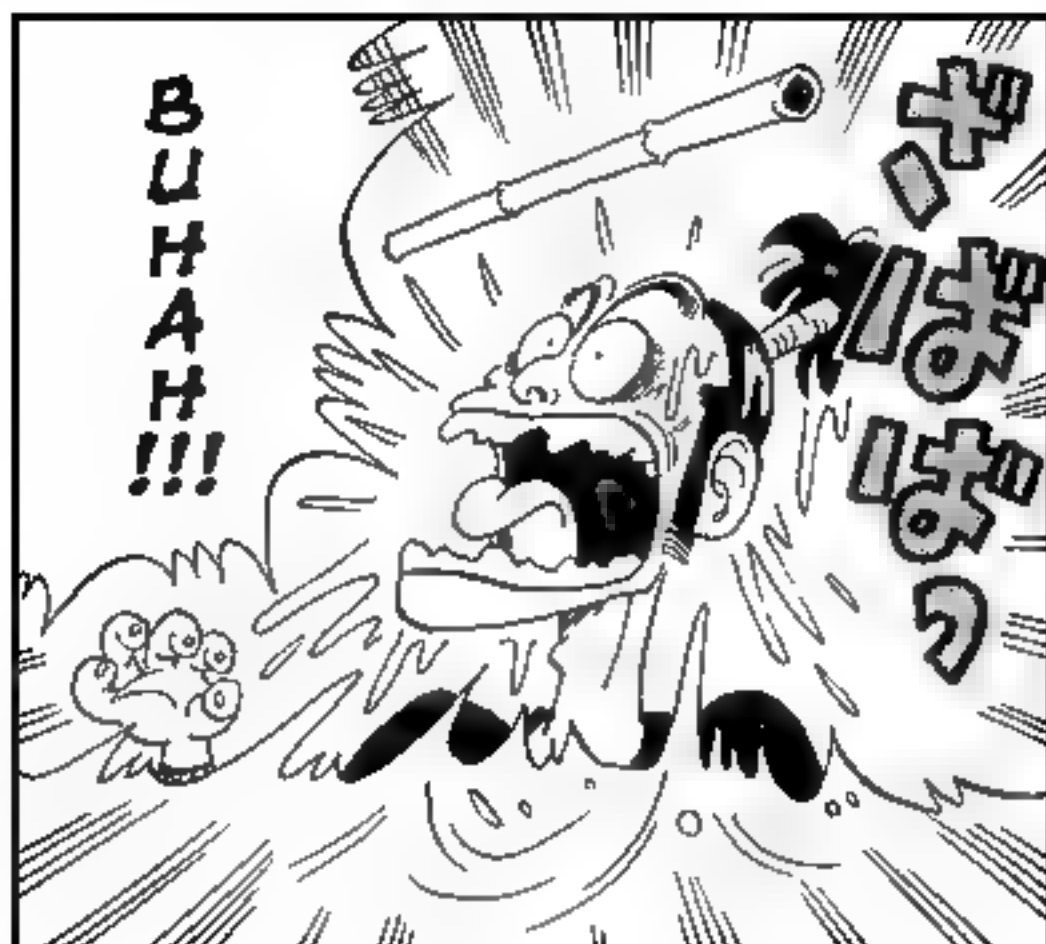
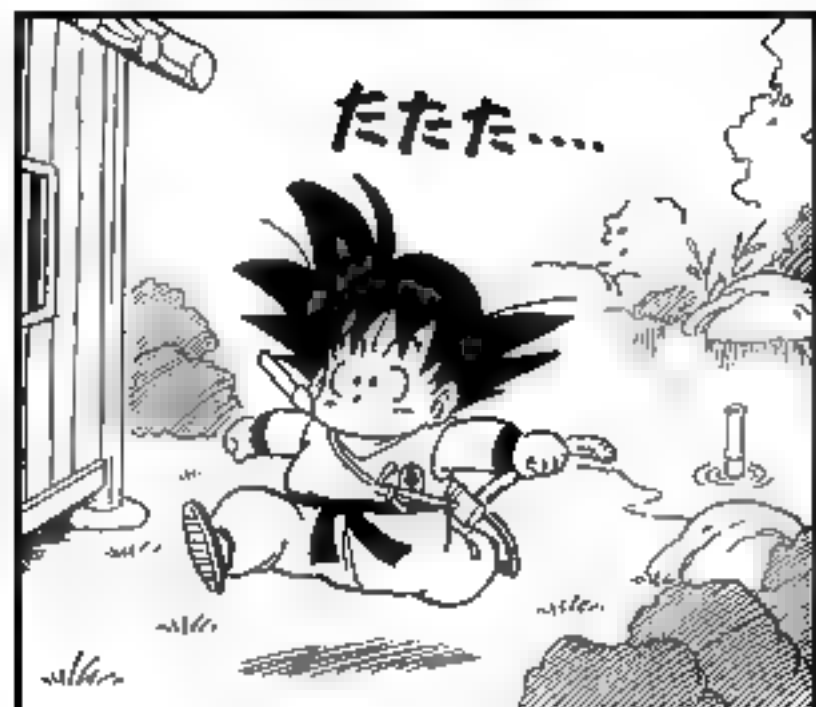
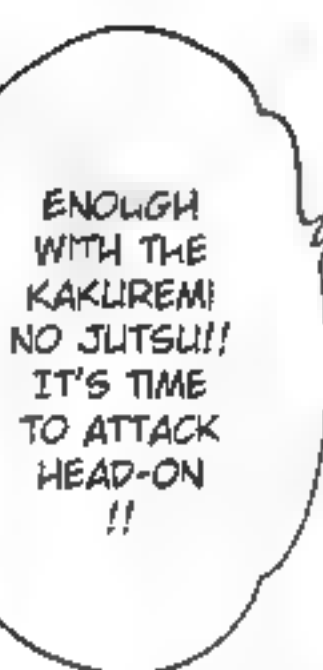
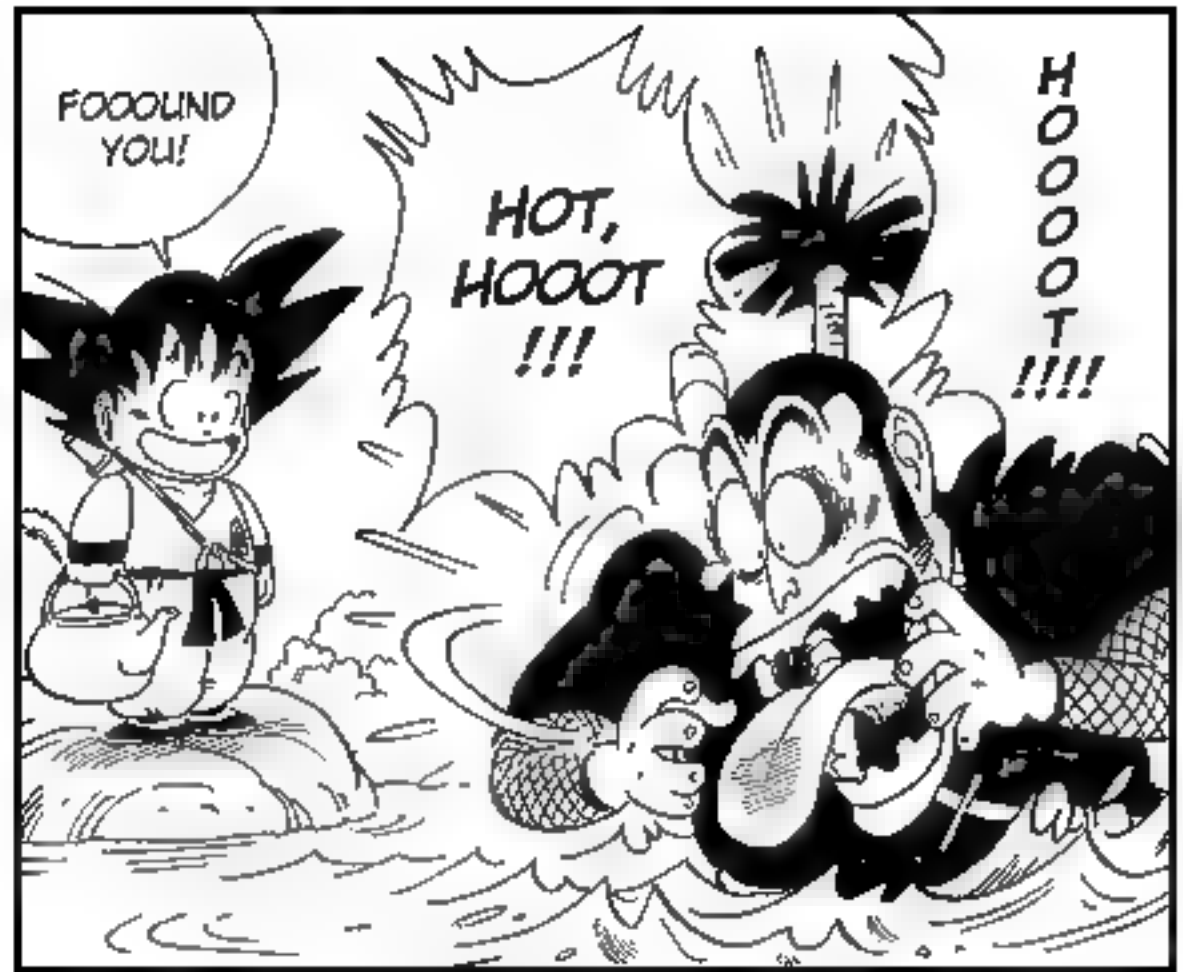
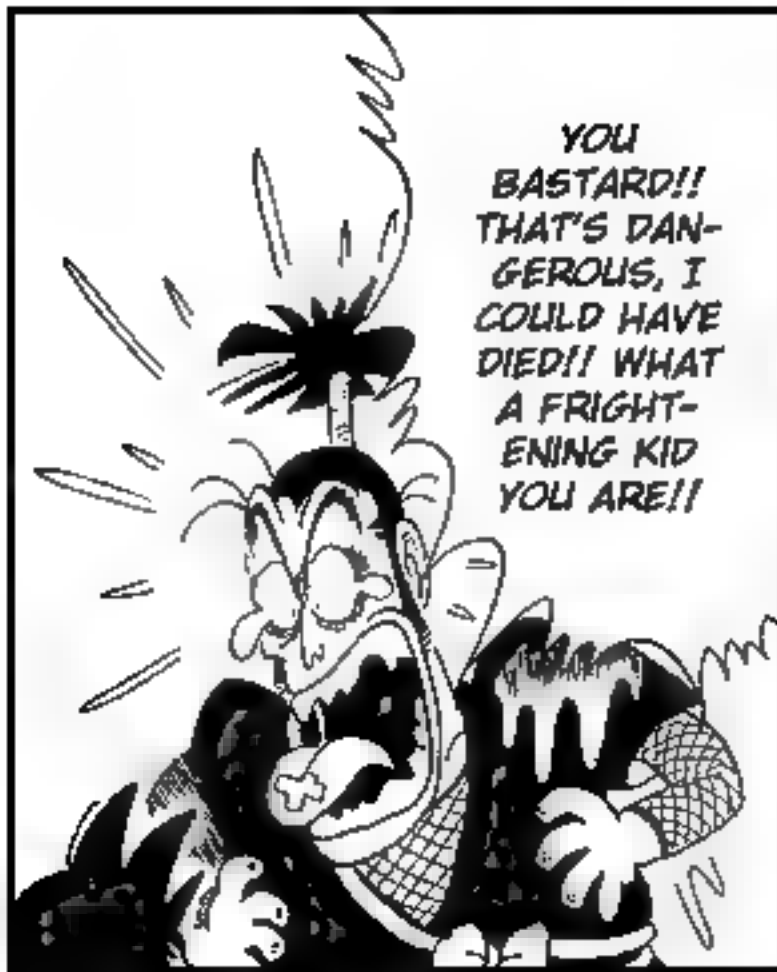
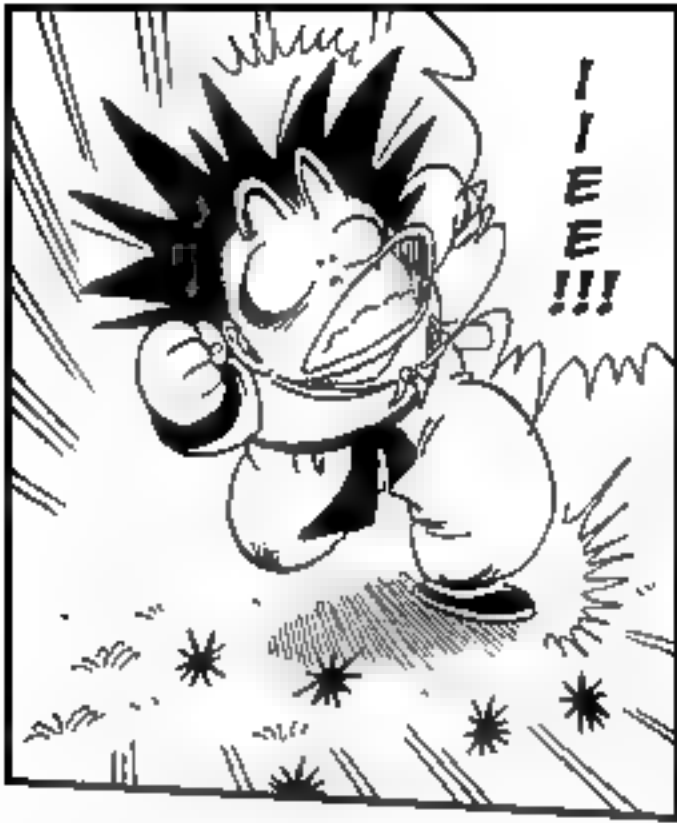
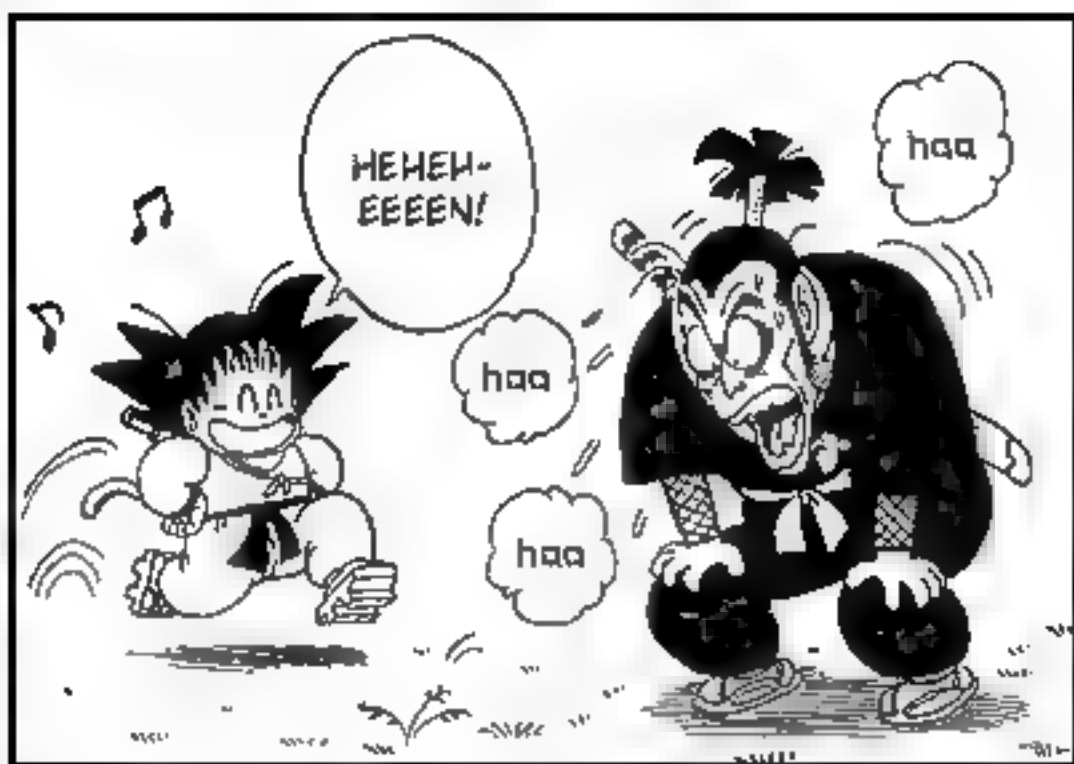
さっ

AHH, AWESOME!
I REALLY DON'T KNOW WHERE YOU WENT THIS TIME!

ぷひゅ～～っ
ぷひゅ～～っ

ぷひゅ～～っ
ぷひゅ～～っ
WHAT IS THAT SOUND ...?

ぷひゅ～～っ
ぷひゅ～～っ
...?

T/L NOTE: ANOTHER NINJA LORE OF WATER ESCAPE. IN LOTS OF GAMES/MANGA, NINJA TECHNIQUES ARE SEEN AS BEING ATTACKS FOR ENEMIES, BUT CLASSICALLY, THEY'RE ALL MEANT FOR ESCAPING.

YOU BASTARD!! THAT'S DAN-GEROUS, I COULD HAVE DIED!! WHAT A FRIGHT-ENING KID YOU ARE!!

FOOOUND YOU!
HOT, HOOOT !!!
HOOOOT !!!!

SASA-SASAH!!

D-DAMN YOU...YOU'VE REALLY MADE THIS NINJA ANGRY!!
わなわな
わなわな……
ENOUGH WITH THE KAKUREMI NO JUTSU!! IT'S TIME TO ATTACK HEAD-ON !!
HEY, C'MON!
THINK YOU CAN MATCH MY SPEED?

HOW'S THIS?!?! THIS IS THE SPEED OF A NINJA !!!

I WON'T LOSE IN SPEED!

ドヒュン

ばっ
HAVE SOME OF THESE!!

ばら
ばら

IIEEE!!!

OWW-WW...!! THAT HU-UURTS !!

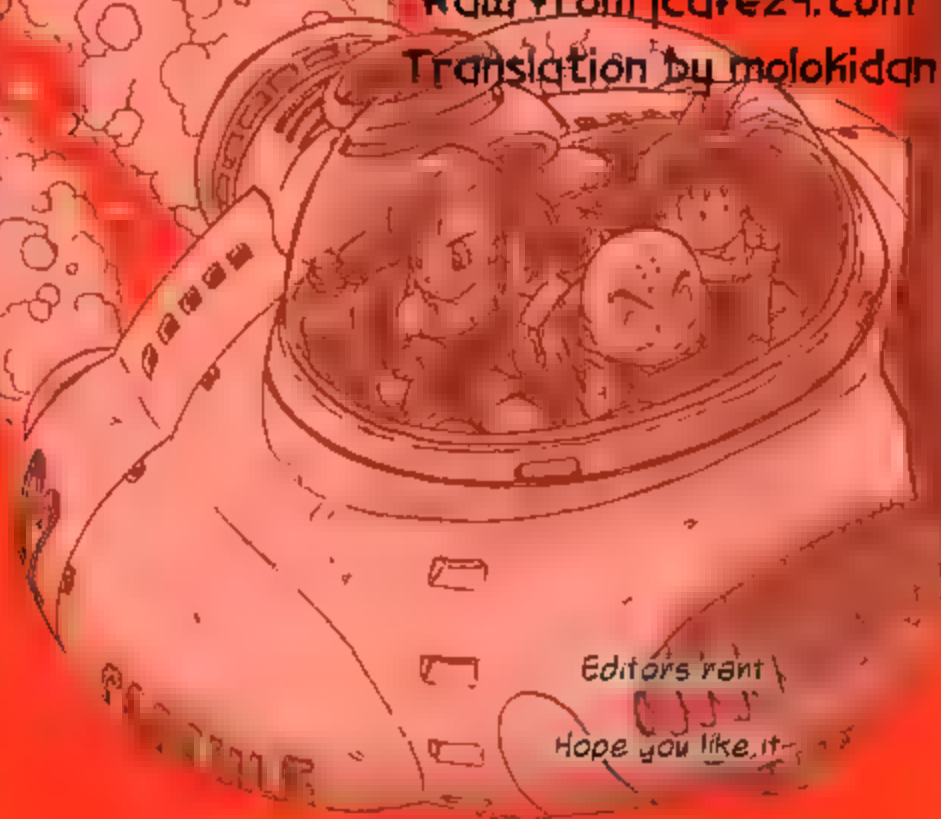
WAHA-HAH! YOU WALKED RIGHT ONTO MY CALTROPS !!!
NOW THERE'S NO WAY YOU CAN RUN AF-TER ME !!

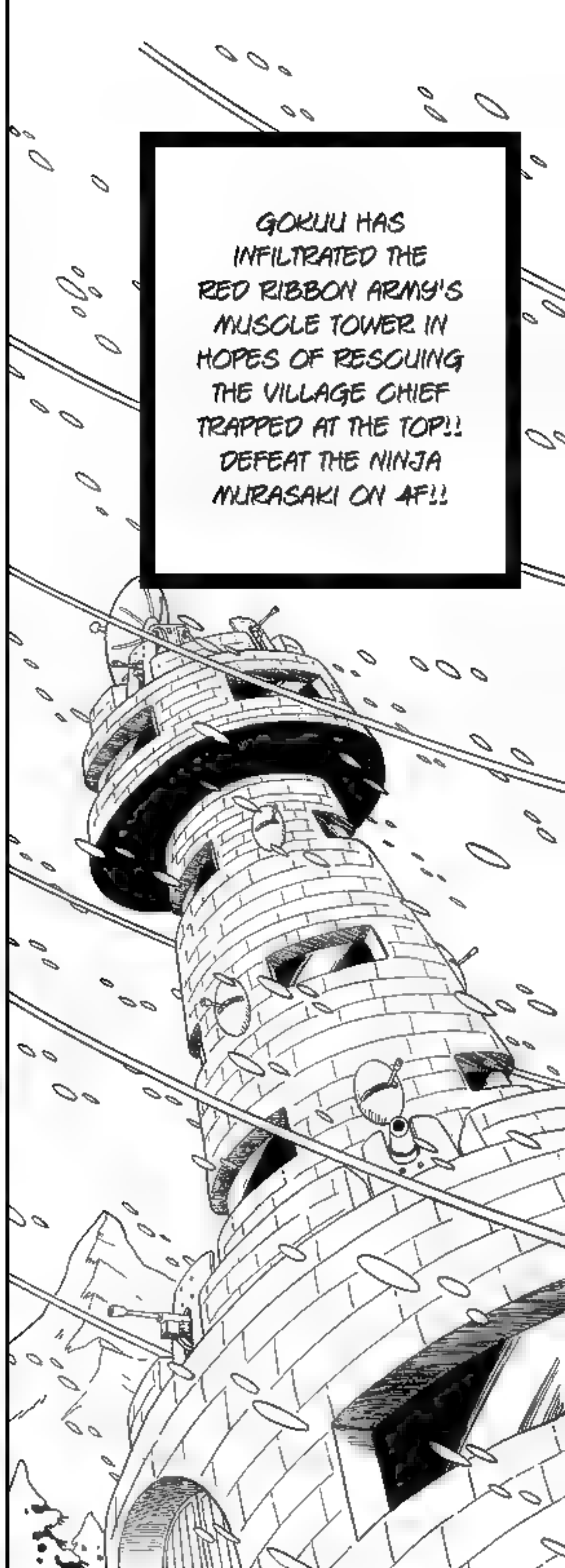
WHAT ABOUT IF I DO THIS?!
ガタタタッ

....
....
WH... WHAT IM-PUDENCE ..!

Next, #61: Ninpou! The 4-and-a-half Tatami Counter!!

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HRO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HROSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant
Hope you like it

GOKUU HAS INFILTRATED THE RED RIBBON ARMY'S MUSCLE TOWER IN HOPES OF RESCUING THE VILLAGE CHIEF TRAPPED AT THE TOP!! DEFEAT THE NINJA MURASAKI ON 4F!!
STOP WASTING TIME, SER-GEANT MU-RASAKI!!
JUST HURRY UP AND DESTROY HIM!!!
YES, GENERAL WHITE !!
I SHALL AT ONCE !!!!
PLAY-TIME IS OVER, KID...
I'M SERIOUS NOW!
FINE!

シュイーン

FUFU-FU...TIME TO DIE.

BEEEEH! LIKE I'M GONNA LET YOU KILL ME.

ぐああっ

DIIEEEE!!!

ぐさっ

YOSSH !!

さっ

GYAN
!!!

NGU-
OOOO-
OOHH-
HHHH
!!!!

LEMME PULL IT OFF FOR YOU!
OUUU!!

YOU... BASTARD... HOW DARE YOU SHAME ME LIKE THAT...! I SHALL NEVER FOR-GIVE YOU!

GYAHA-HAHA-HAH

HA-HIH!
HA-HIH!

TEEEEEE-EEE!!!!!!!

ガッ

GU... KUKUH !!
HEHEHEH!

TCHIIIH!!

NOW IT'S MY TURN!

YOH!
HOIH!! TOH!!
WA-WAHH !!!

ピキン!!

ビュッ

TAHH !!!

T/L NOTE. BAMBOO BROCADE

JUST KIDDING!!!

!!

HIEEEHH!!
ギュルルルルッ

ギュルルルッ
HOOH!

YOU SAID BARE HANDS!!
LYING LIKE THAT IS A REAL-LY CHEAP THING TO DO!!

YOU FOOL!!!
EVERY-THING'S FAIR IN A BATTLE OF LIFE AND DEATH!!!

OH...
ギュルルル….
NOW THAT I MENTION IT, I GUESS YOU ARE RIGHT

NYAH

ギュルル…
!?

ドサッ
MU FU FU...
MY BOOMERANG
SHURIKEN!

OWWWW
. . . !!
HM
?!

SEE,
THAT'S HOW
IT'S DONE,
GENERAL
WHITE!
ALRIGHT!!
GOOD JOB!!
EXCELLENT
WORK, SER-
GEANT MU-
RASAKI!!

......
WHAT
...?
....
....

OWWWWWWWW!!
OWWWWW!!

YOOSSH!! NOW I'M MAD!
WH-WH... WHAT A HARD HEAD...!! YOU'VE GOT A DIAMOND HEAD, DON'T YOU?!

UOOOOHHHHH!!

HII-EEEE-HHHH!!

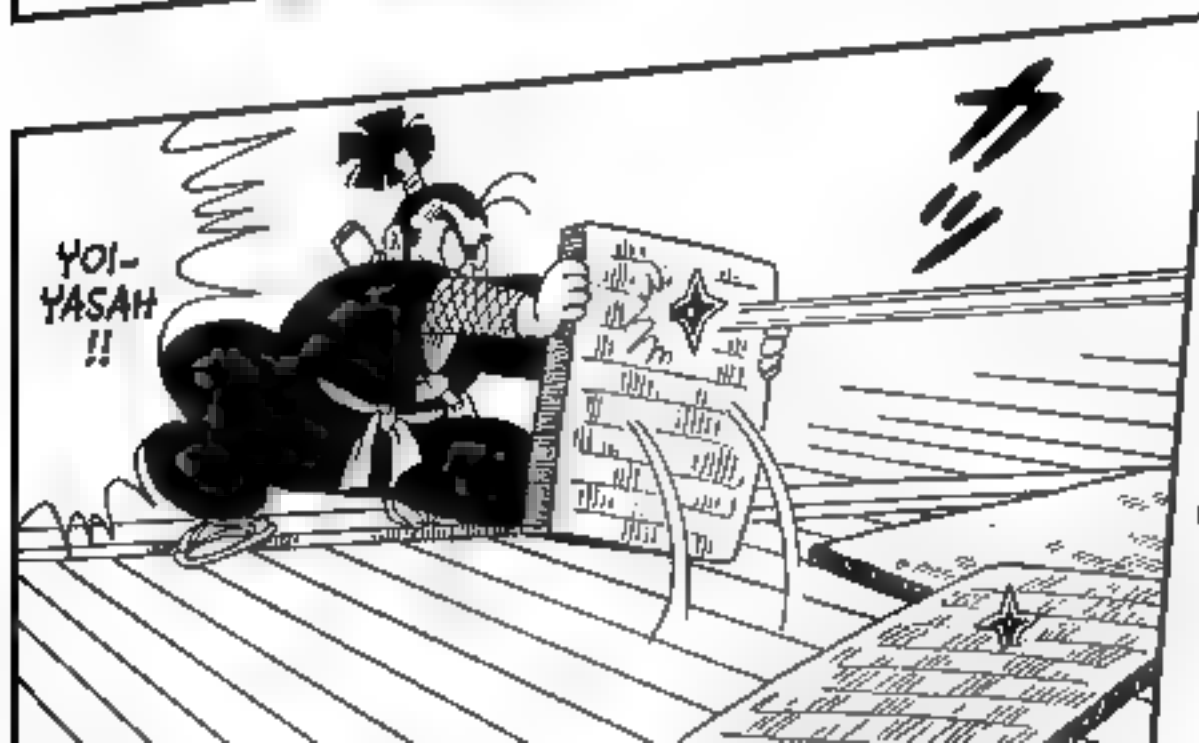
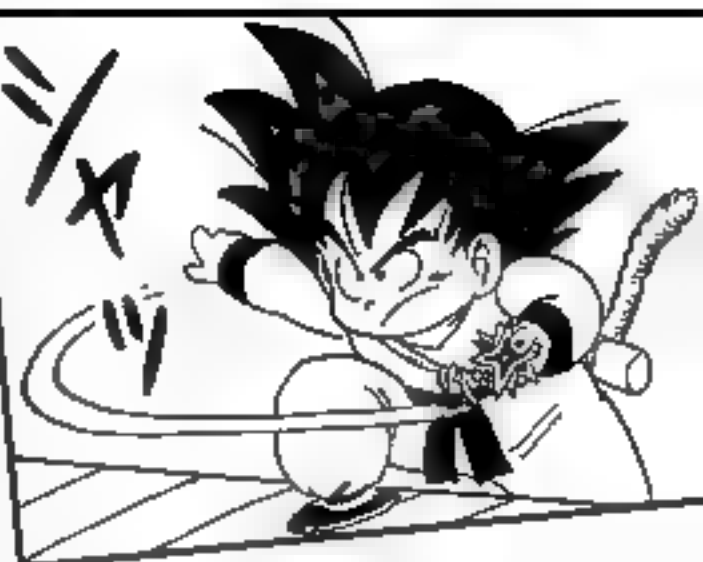
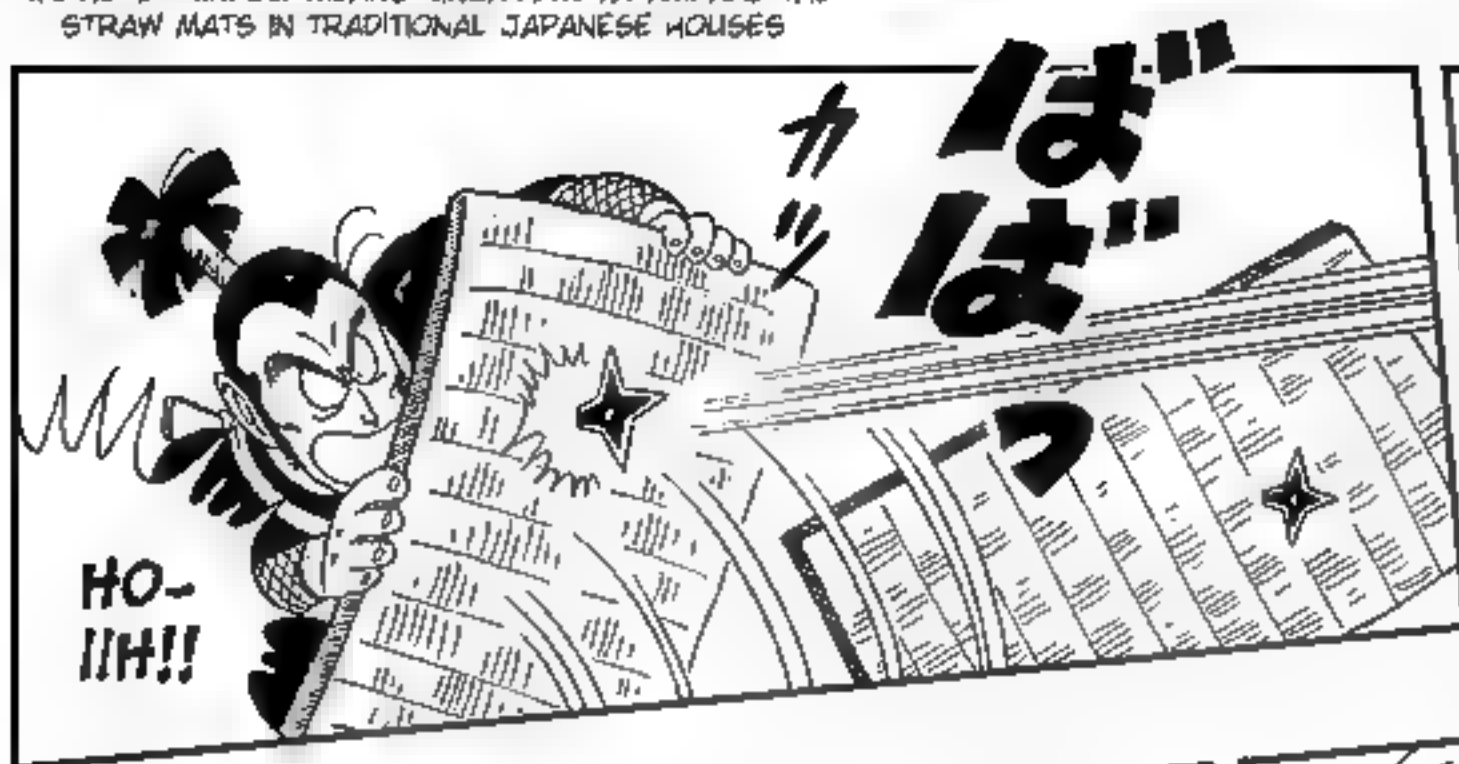
EAT THIS!!!

さっ

YOOOSH, 'LL JUST RETURN THESE TO YOU!

HERE I COME!!

FU FU FU ...
LET'S SEE YOU THROW THOSE, IF YOU CAN!
YOOSSH!!

T/L NOTE: 'NINPOU' MEANS NINJA ART. TATAMI ARE THE STRAW MATS IN TRADITIONAL JAPANESE HOUSES

BUHA-HAHAHA, HOW'S THAT?! AMAZING, WASN'T IT?!

WOOOW!

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from icafe24.com
Translation by molokidan

#HRO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

This chapter was a real pain to work on. Why? Let me give you a little insight into scanlating. Color pages are always more work to clean, because there is a lot more "dust" in the colors. This so called dust in black/white pages is mostly taken care off when you level the page. But that doesn't happen in color pages. You have to zoom in and take it out by hand, if you don't want it in the finished page. To top it off, the colors for the faces were really weird this time. They were either very light (to the point of it appearing white) or uneven. And it didn't help that Murisaki brought out four more faces to clean, in this chapter. Below you can see an example of what I looked like before I was done. As a reader of the scanlation, after seeing the raw source probably for the first time, I hope some of you can appreciate the troubles I go to in order to provide a good scanlation, a bit better. See you next time.

#62: Danger! Bunshin no Jutsu

D... DAMMIT !!!
WAAAIT!!!

ひゅん

ぼむ

gehoh, gehoh !!
ANOTHER SMOKE BOMB .....?!

T/L NOTE: WATER STRIDER TECHNIQUE

EH?!

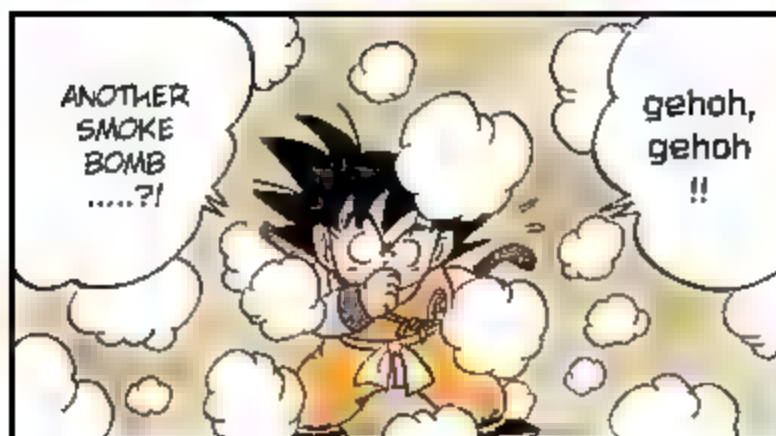
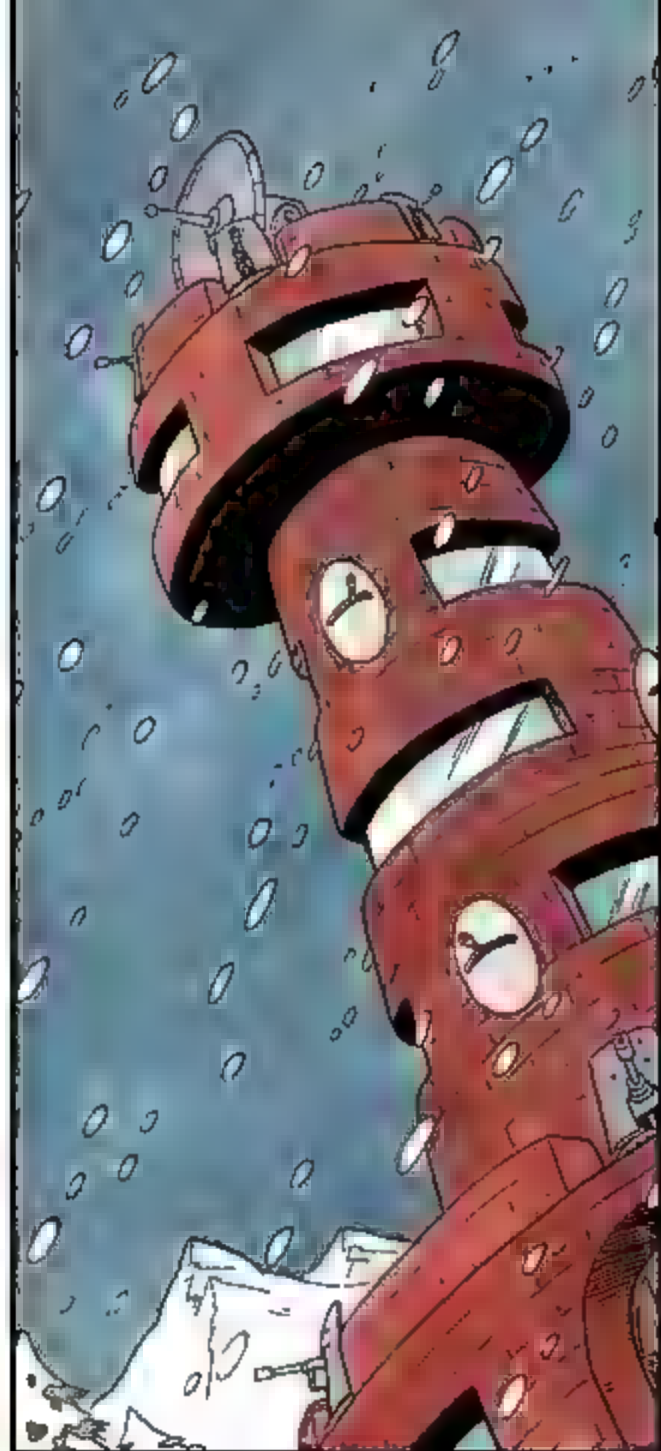
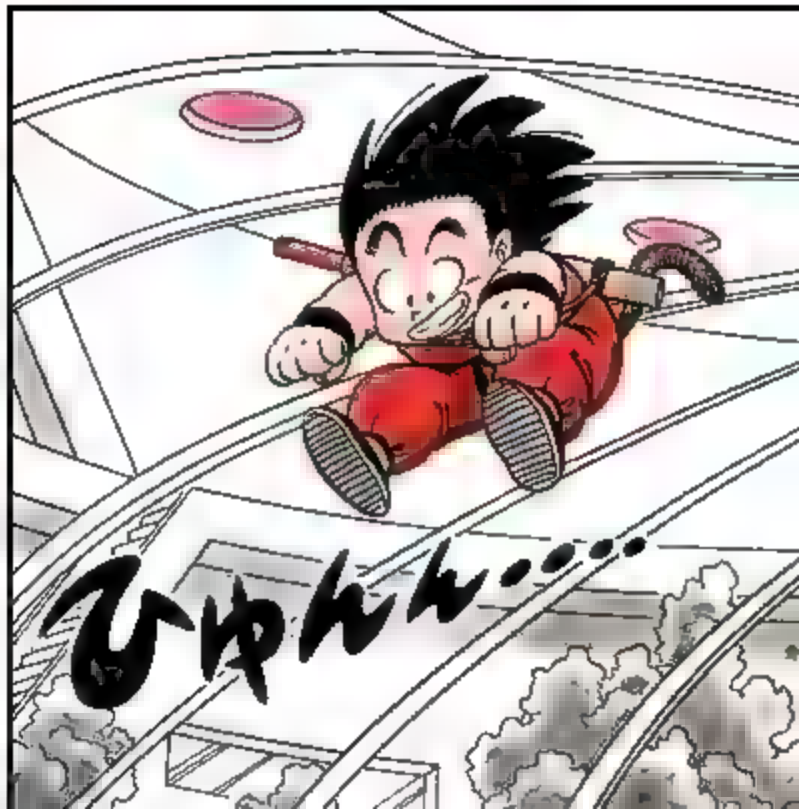
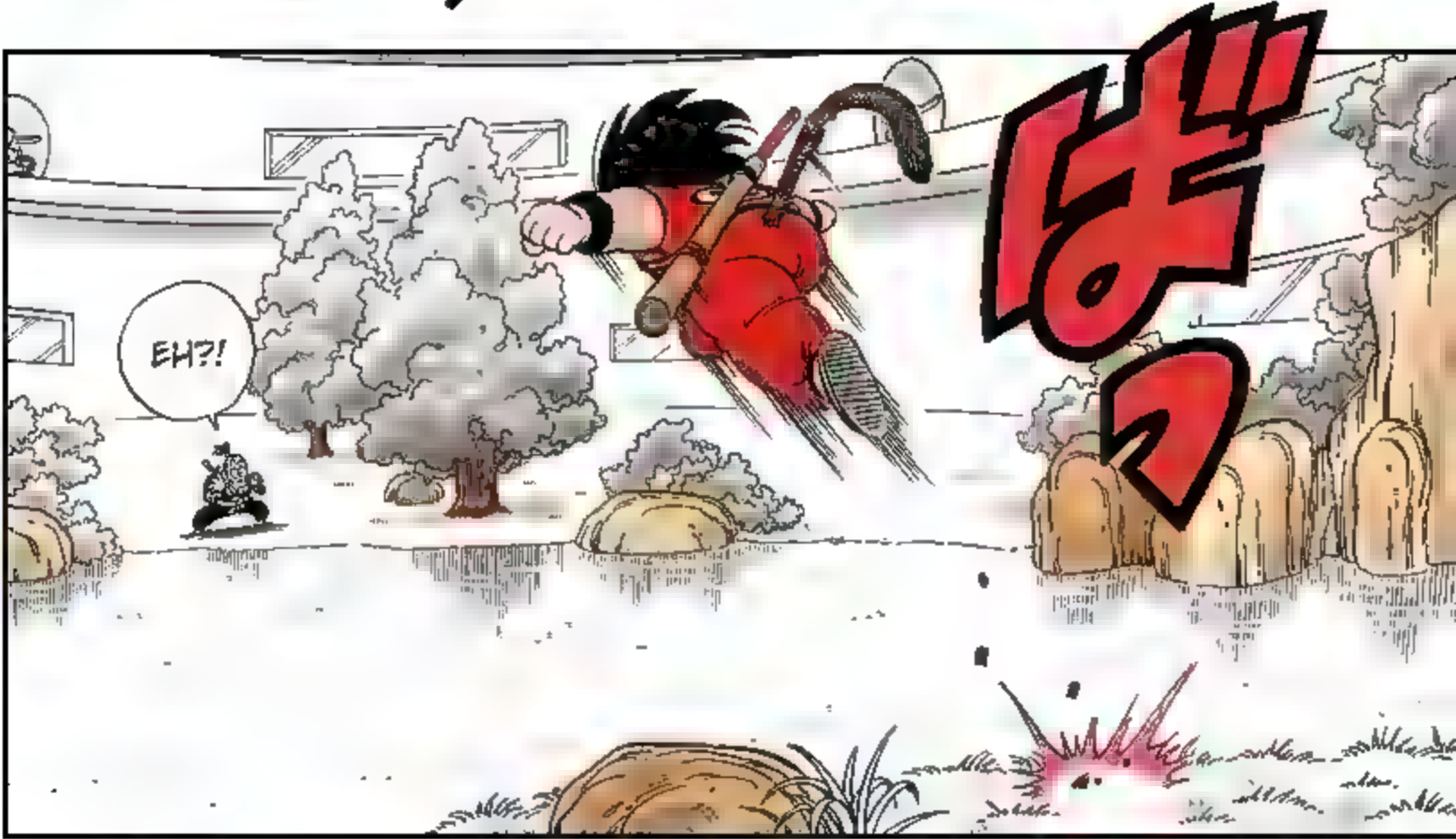
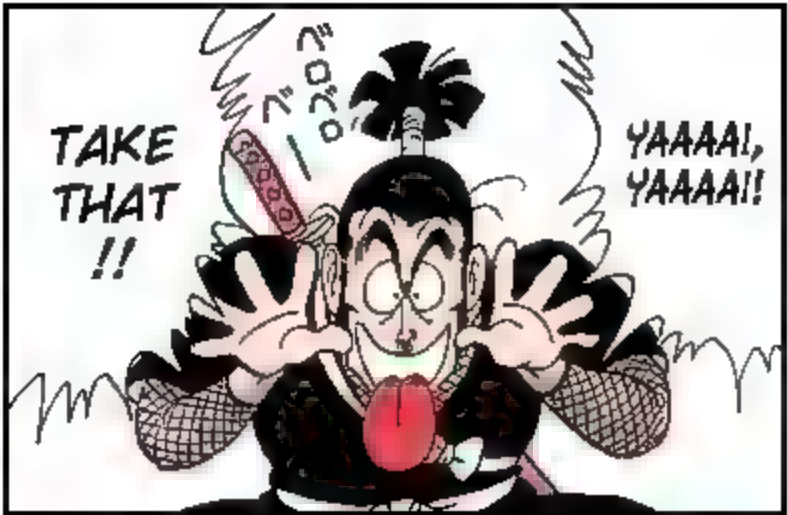
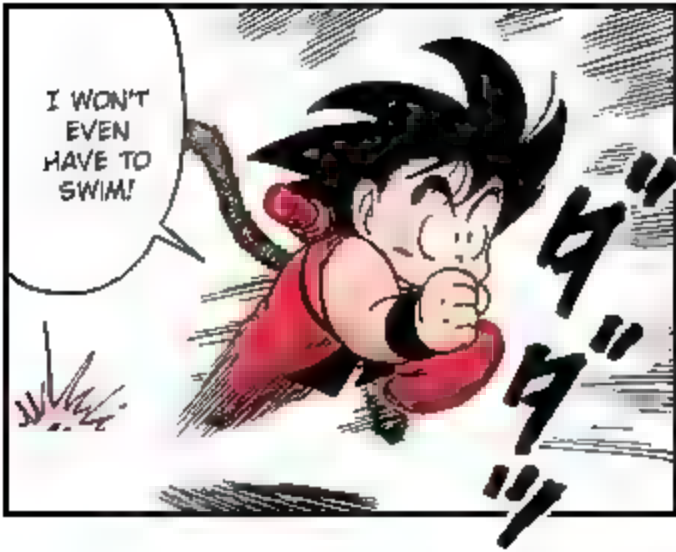
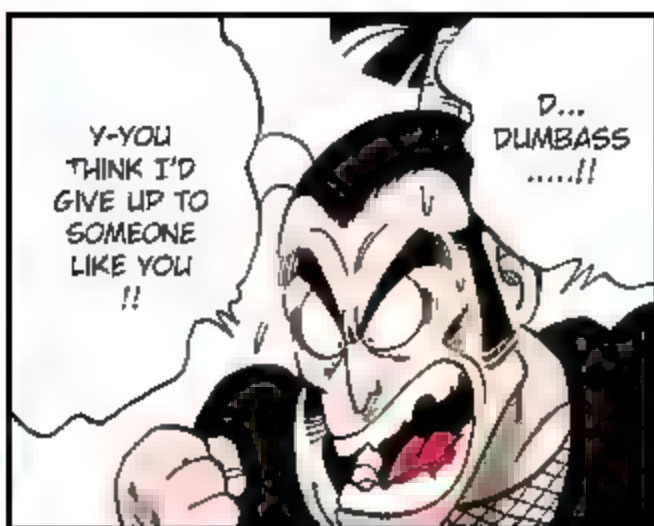
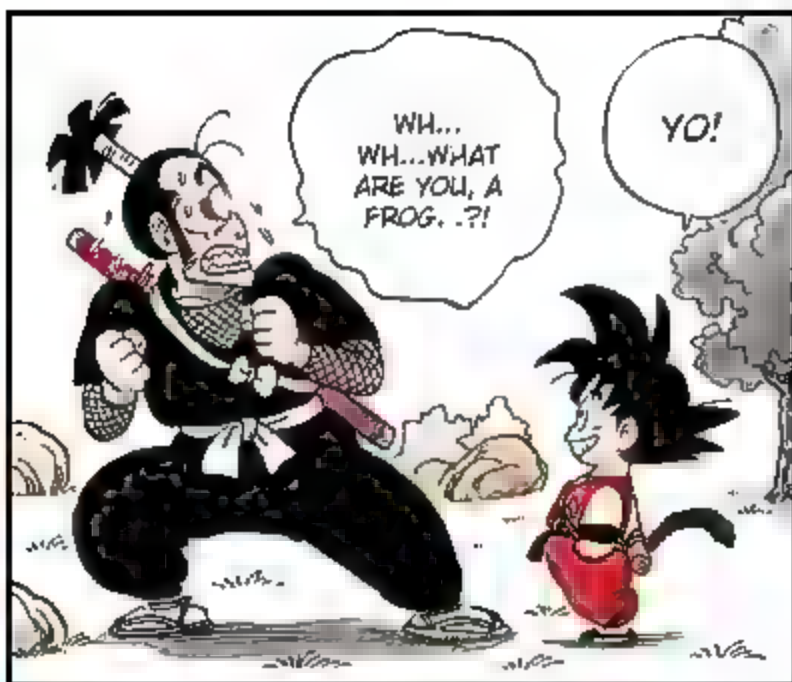
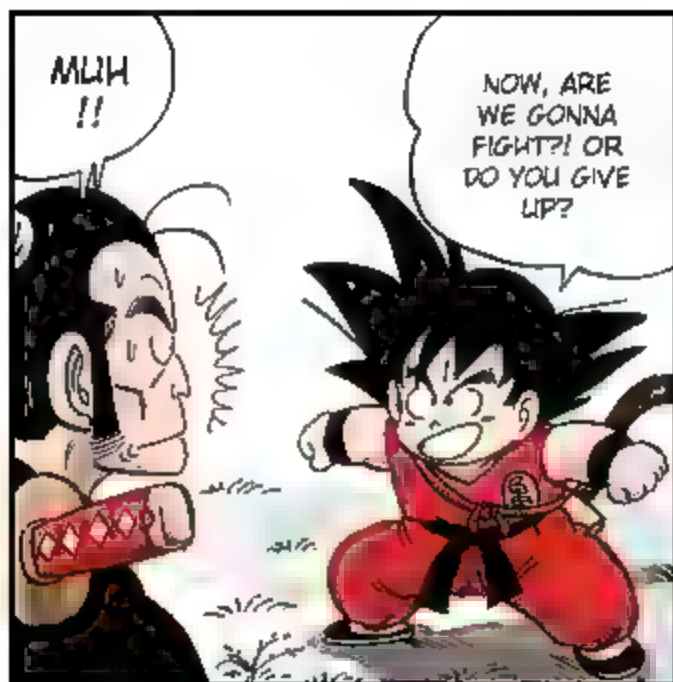
ぼっ

MUH !!
NOW, ARE WE GONNA FIGHT?! OR DO YOU GIVE UP?

WH... WH...WHAT ARE YOU, A FROG..?!
YO!

Y-YOU THINK I'D GIVE UP TO SOMEONE LIKE YOU !!
D... DUMBASS .....!!

TIME TO SHOW YOU NINJA MURA-SAKI'S SECRET TECHNIQUE... HIHIHI...

WHAT, WHAT IS THAT?!

T/L NOTE: SELF-REPLICATION TECHNIQUE

FUHAHAHAHA-HAHAHAHH!!!!

AHHH !?

YOU CAN'T TELL WHICH ONE IS THE REAL ONE, RIGHT?!

HOW ABOUT IT, KID?!

キョロ

キョロ

UMM... HUH...?! WH...WHICH ONE?!

WAH!!!

ヤッ

YOU'RE
THE REAL
ONE!!

YOSH!!

ダッ
DE-
EEEE-
HHHH
!!!
ぶんっ
!!
TH...
THAT WAS
CLOSE...!!
S-SO
YOU WERE
THE REAL
ONE!!
TCH! YOU
DODGED IT?!
TAKE
THIS
!!
ぱん
ぱん
IIEEEE?!
カンッ
キンッ

WH-WHAT'S GOING ON?! THIS...
THEY ALL SEEM REAL ......!!

FUWA-HAHAHA!!! STRANGE, ISN'T IT?!

OF COURSE IT IS!!! THAT'S BECAUSE WE'RE ALL REAL!!!

EH ?!

さささ...

JAAAAAN!!
THE TRUTH IS, WE QUIN-TUPLETS ARE ALL NINJAS !!!

I'M GONNA MAKE SASHIMI OUTTA YOU!!!

BRING IT ON !!!!

TOOO-OOHH-HHHH !!!

すかっ
カッ
カッ

EHHH?!

バ
HERE'S THE REAL ONE!
KIH
バギッ
WHAT WAS THAT JUST NOW ?!
WH- WHAT ?!
ドタ...

BE CAREFUL !!!
HE CAN USE THE REAL BUNSHIN NO JUTSU!!!

....
...S... SAY THAT SOONER ......
ガク...

WH... WH-WH .....
WHAT SPEED .. WHAT POWER ...!!

YOU'RE JUST
ONE AGAIN!

D... DAMMIT !!
ダッ

Next, #63: Android #8

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HRO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HROSCANS.WORDPRESS.COM

Right now I'm working on volumes 2 and 3 of Yamikag.shi, since I also helped with volume 1. They have to be done to make it into the release around the twentieth, so it will slightly affect the release speed of the dragonball chapters until then. I encourage you to check out Yamikag.shi. Not because I worked on it, but because it's a decent read and is very nicely drawn. I'm glad I got introduced due to the typesetting I did on volume one

GOKUU CONQUERED THE NINJA MURASAKI ON MUSCLE TOWER 4F WITH OVERWHELMING POWER!! HOWEVER, BETWEEN 4F AND THE TOP FLOOR, AN UNBELIEVABLE MONSTER AWAITS -- AND ITS NAME IS ANDROID #8!!

のっそり

TL: NOSSORI

NO.
EHH?!
ALRIGHT, GET HIM!! SMASH HIM TO PIECES!! DESTROY HIM!!
I DON'T LIKE DOING BAD THINGS.
LIVING THINGS CANNOT BE KILLED
YOU DIDN'T JUST SAY... NO RIGHT NOW, DID YOU...?
N...NO WAY. .
IT IS FINALLY TIME FOR YOU TO DO SOME WORK!!
WH-WHY ARE YOU SAYING STUPID STUFF LIKE THAT?!
YOU TOOK THE VILLAGE CHIEF AS A HOSTAGE AND CAUSED PROBLEMS FOR EVERYONE
I KNOW YOU GUYS ARE UP TO NO GOOD
POKAAAAAN

STOP ACTING UP LIKE THIS!! WE OF THE RED RIBBON ARMY ARE THE ONES WHO MADE YOU!!!
ARE YOU SAYING YOU AREN'T GOING TO LISTEN TO THE PARENTS THAT BORE YOU?!?!
I CAN'T DO IT SORRY
WHAAAT ?!
YOU USELESS COWARD !!
FIIINE, IF YOU ABSOLUTELY RE-FUSE TO LISTEN TO ME, THEN LET ME TELL YOU THIS...
ANSWER ME, AN-DROID #8!!
WE ATTACHED A BOMB TO YOUR BODY JUST IN CASE SOMETHING LIKE THIS HAPPENED!!
IF I PRESS THE BUTTON RIGHT HERE ON THIS RE-MOTE CONTROL, YOU'LL BE BLOWN TO PIECES!
......
......
IF YOU DON'T WANT THAT TO HAP-PEN, THEN OBEY MY ORDERS!! GOT IT?!

......
......

I REALLY
CAN'T DO ANYTHING BAD.

WHA?! WH-WH... WHAT... ?!

.....
.....

B... BASTARD ...
YOU TRAITOR...!! YOU ARE A TOTAL FAILURE !!

SERGEANT MURASAKI!!! HURRY UP AND DESTROY THAT IDIOT AT ONCE !!!
Y-YES, GENERAL WHITE!

MOVE IT!! YOU USELESS WASTE!!

TIME FOR ME TO BLOW YOU UP NOW, JUST LIKE YOU ASKED ME TO!!

READY?
DIE !!!
I WON'T LET YOU DO THAT !!!!

!!

WAHH!!!!

DEE-EEEH-HHHH-HHH!!!

カン
バキン

SFX. BAKIN

AHH !!!
ガン
グチャ
バン
バン

KIH

.....
.....

Y... YOU DUMB K D, THAT WAS MY REMOTE CONTROL ...!!

JAAAN, KEEEEN .....

ROOOO-OOOCK !!!!
どさっ
SFX: DOSAH
ぼっちーん

TAKE THAT!!

WH-WHAT WAS HE THINKING ...?!
TH-THAT DUMBASS ...!!

ととと...

THANK YOU FOR HELPING ME
I'M HAPPY

YOU SHOULD HAVE JUST BEAT HIM UP YOUR-SELF!
IT ISN'T GOOD TO FIGHT

BUT IT'S NOT BAD TO FIGHT AGAINST EVIL PEOPLE IF THEY'RE TRYING TO KILL YOU

I'M.
AFRAID OF FIGHT-ING.

WOOW! YOU LOOK SO STRONG, THOUGH.

WHAT IS YOUR NAME?
ME?
I'M SON GOKUU. WHAT'S YOURS?

THEY TOLD ME
MY NAME WAS AN-DRO D #8

THAT'S PRETTY CONFUS-ING...
SOME-THING #8? WHAT A WE RD NAME.

SON GOKJU, ARE YOU GOING TO SAVE THE VILLAGE CHIEF?

OH YEAH! THIS ISN'T THE TIME TO BE STANDING AROUND !!
とん
SFX: TON

I THINK IT'S A BIT DIFFICULT TO GET TO THE TOP FLOOR.
I WILL GUIDE YOU THERE

SORRY ABOUT THIS!
THINK OF IT AS THANKS FOR HELPING

YOU'D BE IN TROUBLE IF YOU GOT LOST IN THIS MAZE

I SEE...YOU ARE RIGHT, I WOULDN'T KNOW WHICH WAY TO GO.

THIS WAY THIS WAY

T/L NOTE: 'HACHI' IS EIGHT IN JAPANESE, AND HE'S COMBINING IT WITH -CHAN

HERE ARE THE STAIRS.
AH! YOU'RE RIGHT.

THIS ROOM HERE IS 5F
EH? BUT IT'S ALL WALLS, HOW DO WE GET INSIDE?

THERE IS NO ENTRANCE TO 5F, IT'S A SECRET ROOM I DON'T EVEN KNOW WHAT'S INSIDE.

HERE'S THE TOP FLOOR, 6F THE COMMAND ROOM THE VILLAGE CHIEF'S TRAPPED IN HERE
YOOO-OOSH!!

YAI YAI YAI!! !!
SO YOU'RE THE BOSS!! GIVE US BACK THE VILLAGE CHIEF!!

WAAAAAHHHHH!!

Next, #64: The Terrible Buyon on the Fifth Floor!!

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

Editors rant

Sorry for the long wait. To get volumes 2 and 3 of Yamikagishi done in time for the deadline, with all the other stuff that had to be done, I had to prioritize. So I couldn't get started on this after I was done with Yami. Merry Christmas!

うわああ～～っ

WITH THE HELP OF ANDROID #8, GOKUU FINALLY REACHED THE TOP FLOOR OF MUSCLE TOWER WHERE THE VILLAGE CHIEF WAS BEING HELD - WHERE AN UNEXPECTED TRAP FROM GENERAL WHITE WAS WAITING FOR HIM...!!

TL KURUH

SFX SUTAH

SORRY, ARE YOU DEAD? SON GOKU
.....KYUU...

OWW... OWWW.. WH-WHAT HAPPENED ...?!
WE FELL THROGH TO 5F FROM ABOVE

THIS IS THAT MYSTERIOUS FLOOR? BUT THERE'S NOTHING HERE!

HAH HAH HAH, TAKE THAT !!
KID!! IF YOU WANNA GET OUT OF THERE ALIVE, THEN FOLLOW MY ORDERS!!

GIVE ME THE DRAGONBALL YOU HAVE AND THE RADAR YOU USED TO FIND IT!
NO!! WHO'D GIVE THAT TO YOU?!

FU FU FU...I KNEW YOU'D SAY THAT...

AHH!! DON'T CLOSE THAT!!

KU KU KU... NOW I'M GOING TO SIT BACK AND WATCH YOU TWO DIE ON THIS MONITOR HERE!
....
?

WH-WHAT'S GONNA HAPPEN?

WH-WHAT'S THAT?! THE WALL IS RISING UP!!

SOME-THING'S ON THE OTHER S DE! BE CAREFUL!

ドへへへへ……!!

ドへへへ…
FUHAHAHAHA!! KID!! EVEN YOU WON'T BE ABLE TO SURVIVE THIS MONSTER, BUYON!!! GET READY TO BE EATEN ALIVE!!

U, UWAHH!
A MON-STER!!!

HAAAA-AAH HAH HAH HAH HAH ...!!
HENNN!!!
YOU THINK I'M GONNA LET THIS THING EAT ME?!

SO, SON GOKUU, I'M SCARED...!
WHAAT?!
I'LL BEAT THIS GUY WITH ONE STRIKE!!

HEE HEE HEE HEE...YOU ARE TOO NAIVE, KID...
I DON'T CARE HOW STRONG YOU ARE, IT DOESN'T MATTER WHAT KIND OF WEAPON YOU USE, IT WON'T WORK ON BUYON!!

さッ
TAH!!

HII E-EEE!!

HAAA-AAHHH!!!!!

YOO-OOO-SSSH !!!

THEN HOW A-BOUT A KICK?!

T/N: THE NAME BUYON COMES FROM THE BOINGY SOUND EFFECT RUBBER MAKES.

...... KYUU ...
SO...SON GOKUU!!!

FU FU ...

べロべロへー…

AHH !!!

しゅるるっ

SO
...
SON GOKU-UUU!!

NYARI

HMM
...

アグ…
グググ…
グギ…

NGIGI-GIGIGI
...!!!

バチーーン
ばっ

HOO, THAT WAS DANGER-OUS...! A LITTLE MORE AND HE WOULD HAVE SWALLOWED ME!
SON GOKUU !!
I'M SO GLAD!

TCH !!
WHAT A STUB-BORN RUNT!

GAUUH !!
ビビッ

バババッ
さっ

HENNN !!
THE SAME THING WON'T WORK TWICE ON ME!!

BUT THIS IS REALLY A PROB-LEM...
haa
haa
HOW WILL I BE ABLE TO BEAT THIS GUY ...?

SON GOKU, YOU LOOK REALLY TIRED
YEAH... I'M HUNGRY, TOO.....

THAT'S IT!! I HAVE THE KAME-HAMEHA!!
YOOOSSH !!

IF I USE THIS THOUGH, IT'LL MAKE ME EVEN HUNGRIER, SO I DON'T REALLY WANT TO...BUT I'VE GOT NO CHOICE...
KA ...
ME...

NU ?!

....?

HA ...
ME ...

HA-AAAA!!!!

EVEN HIS LAST RAY OF HOPE, THE KAMEHAMEHA, BOUNCED OFF THE MONSTER BUYON!! WILL THE EXHAUSTED GOKUU BE ABLE TO WIN?!

Next, #65: The Way to Defeat Buyon

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

Happy new year, everyone

AWAWA-WAWA !!

ゲヒャヒャヒャヒャ...

TO BE HONEST, I DUNNO WHAT WE'RE GONNA DO ABOUT THIS...!

WHAT AN OBSTINATE PUNK...!
WELL THEN, I WILL JUST LET YOU DIE, IF THAT'S WHAT YOU WANT!
I CAN JUST SEARCH FOR THE DRAG-ONBALL AND THE RADAR LATER.

FEEL FREE TO KILL THEM BOTH, BU-YON!!
グシシシシ....

DAMMIT .....

しゅるるるるるっ

WAHH !!!

うわわーっ

HACCHAN!!!
ダッ

ばんっ

ドサッ

ARE YOU AL-RIGHT?!
TH-THANK YOU SON GOKUU!

ガルルル....

WE'RE REALLY IN TROUBLE, THOUGH!! WHAT SHOULD WE DO?!
I'VE NEVER FOUGHT AGAINST SUCH A SQUISHY THING AS THIS BE-FORE!!

I GUESS I'LL JUST HAVE TO SLAM INTO HIM WITH ALL MY STRENGTH!!
HERE I GO !!!

CHAA-AAAAAA-AARGE !!!!

CHIEIII!!!

ずむっ!

GEHH !!!!
ぶよよ〜ん

ぼちっ

OWWW-WW...!!
IT IT S NO GOOD, SON GOKU, THERE'S NOTHING WE CAN DO

YOUUUUU!!
LAUGH WHILE YOU STILL CAN!!!
ズシシシシ...

DON'T SAY PATHETIC STUFF LIKE THAT, HAC-CHAN...!
MEN AREN'T ALLOWED TO GIVE UP!
B. BUT

...OR SO I'D LIKE TO SAY...
...コリ
BUT THERE'S REALLY NOTHING I CAN DO...IS THERE...?

!!

WAIT...

YOU WERE FROZEN SOLID!

EH?!
HEHEEEEN!

WH-WHAT?!
UNWILLING TO ADMIT YOUR DEFEAT, HUH?! STOP MAKING SHIT UP!!

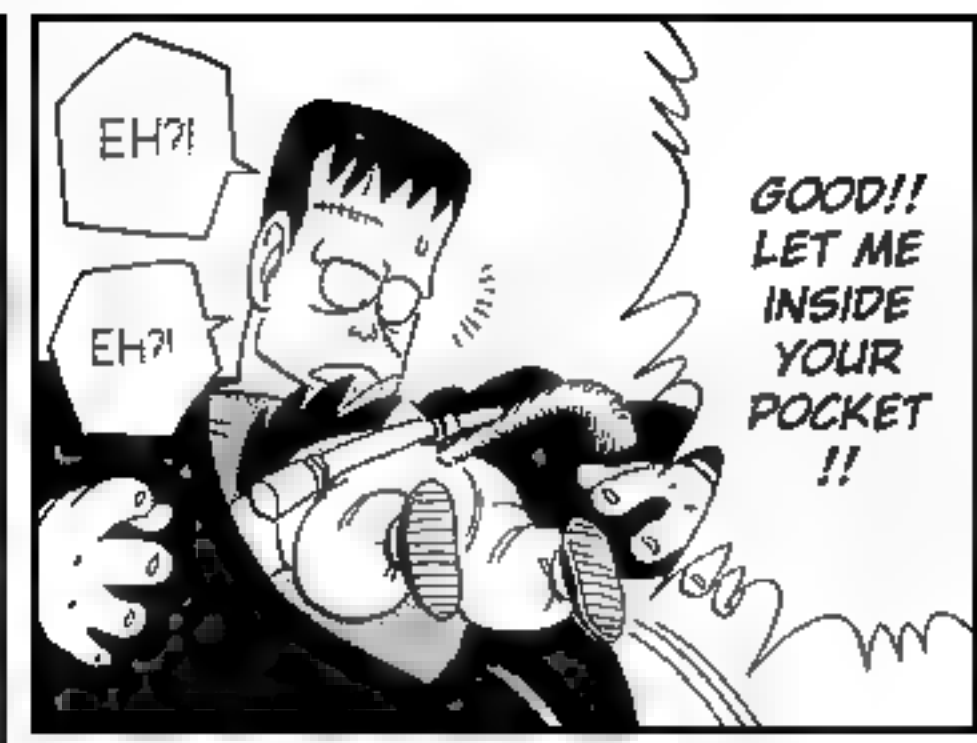
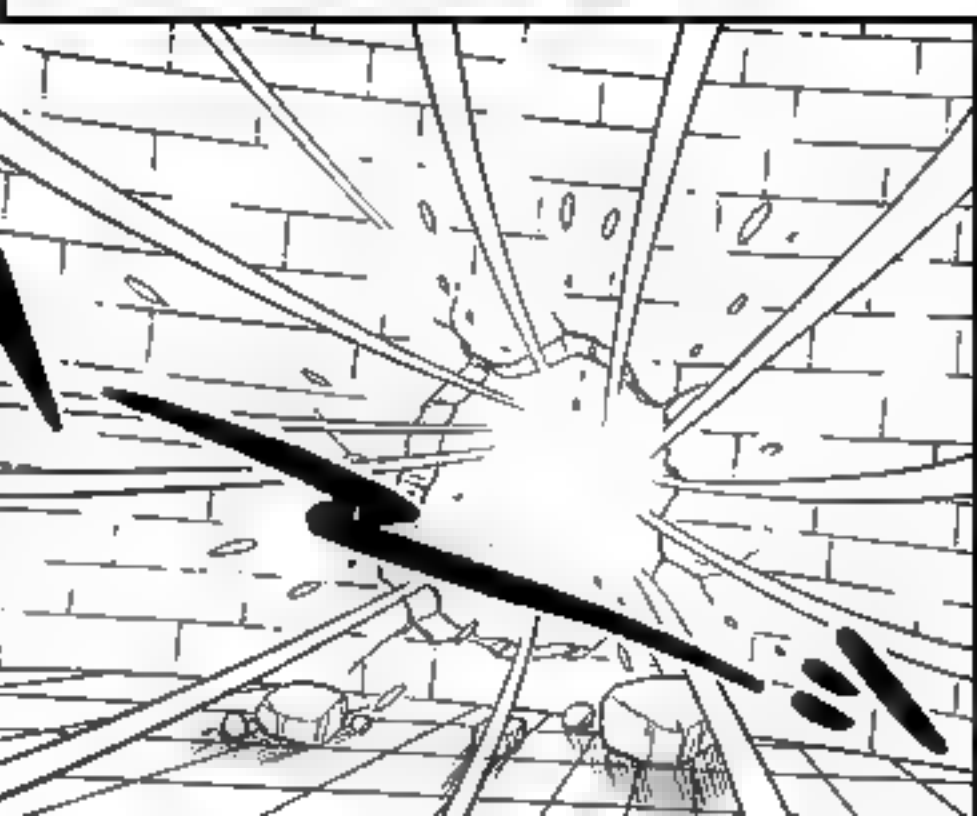
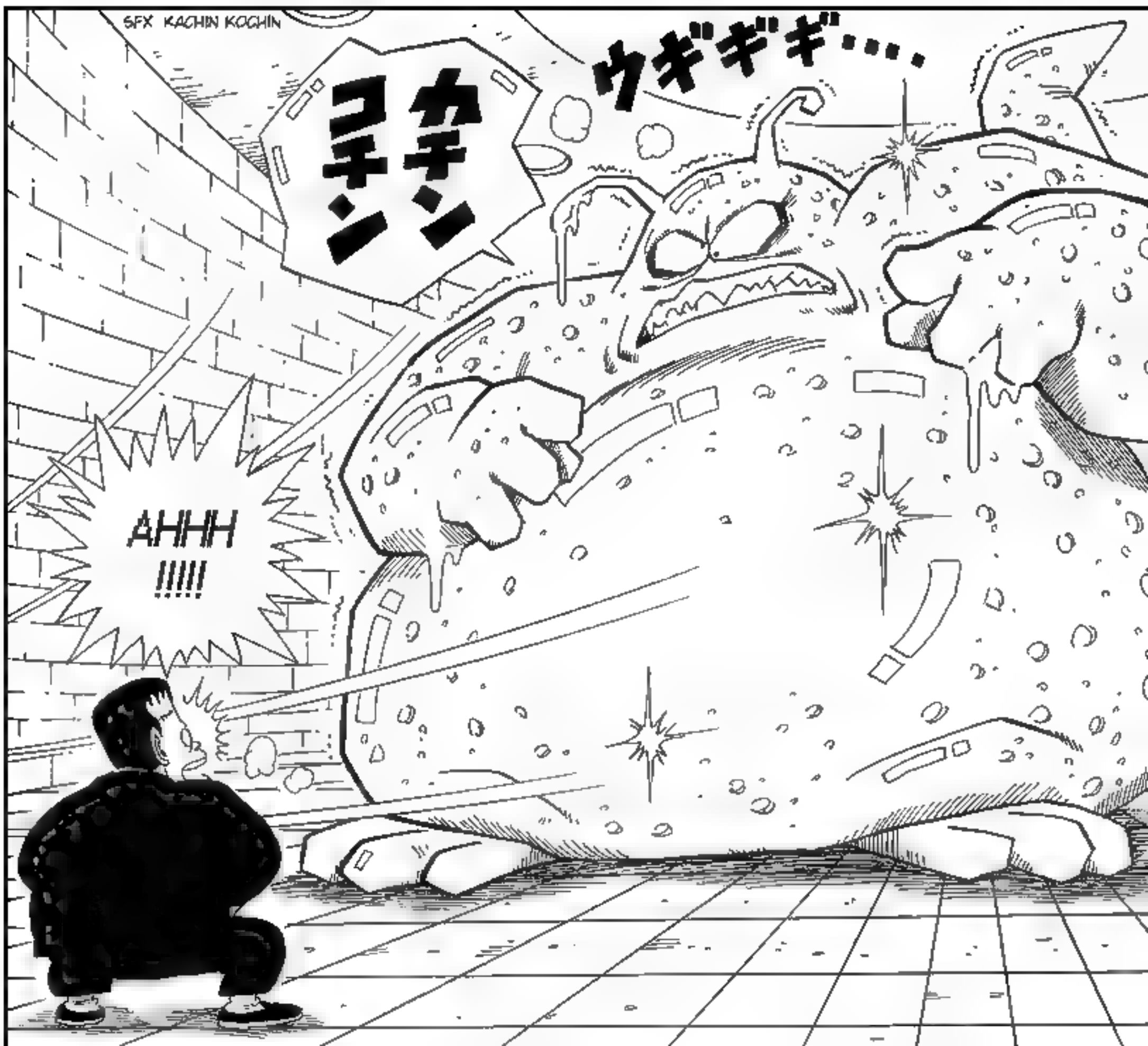
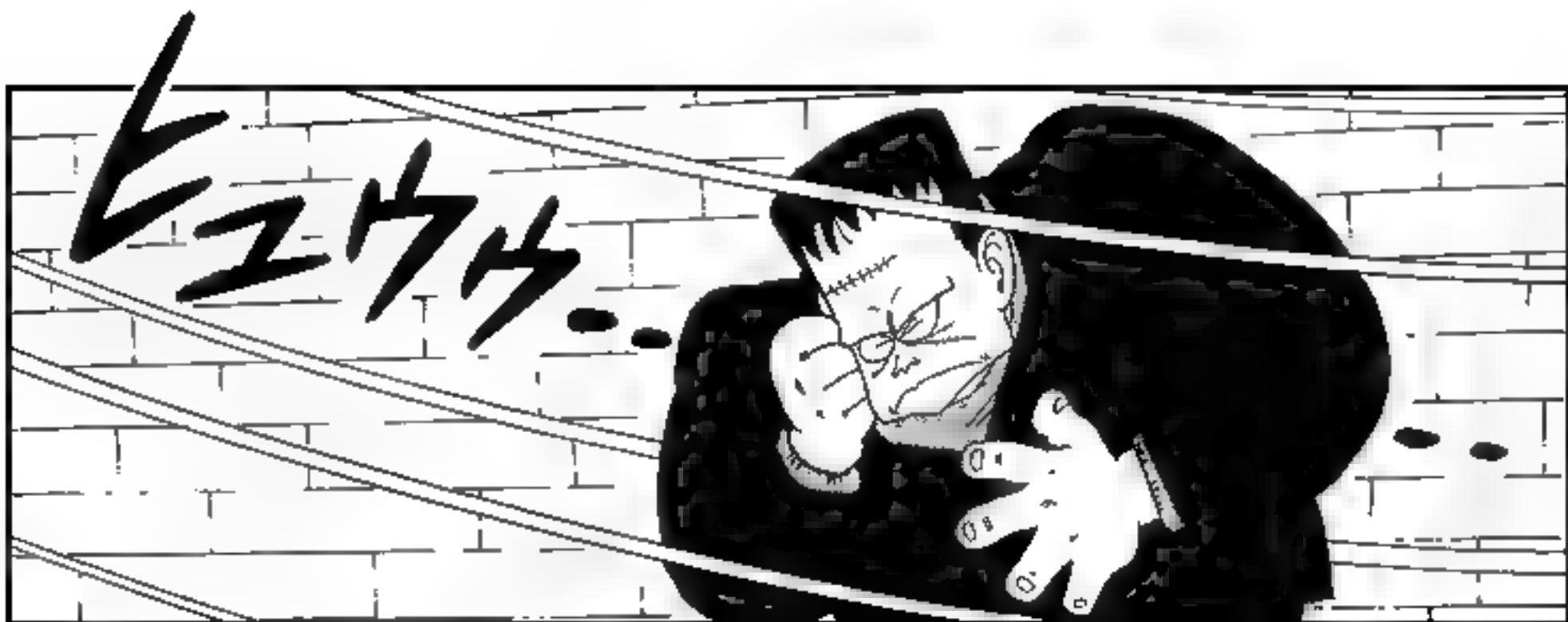
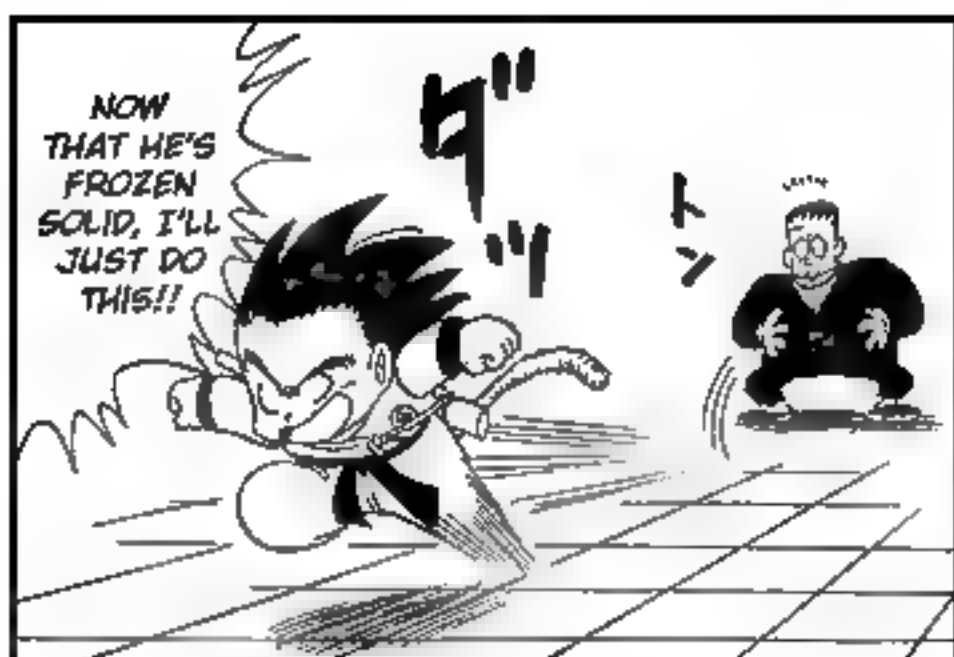
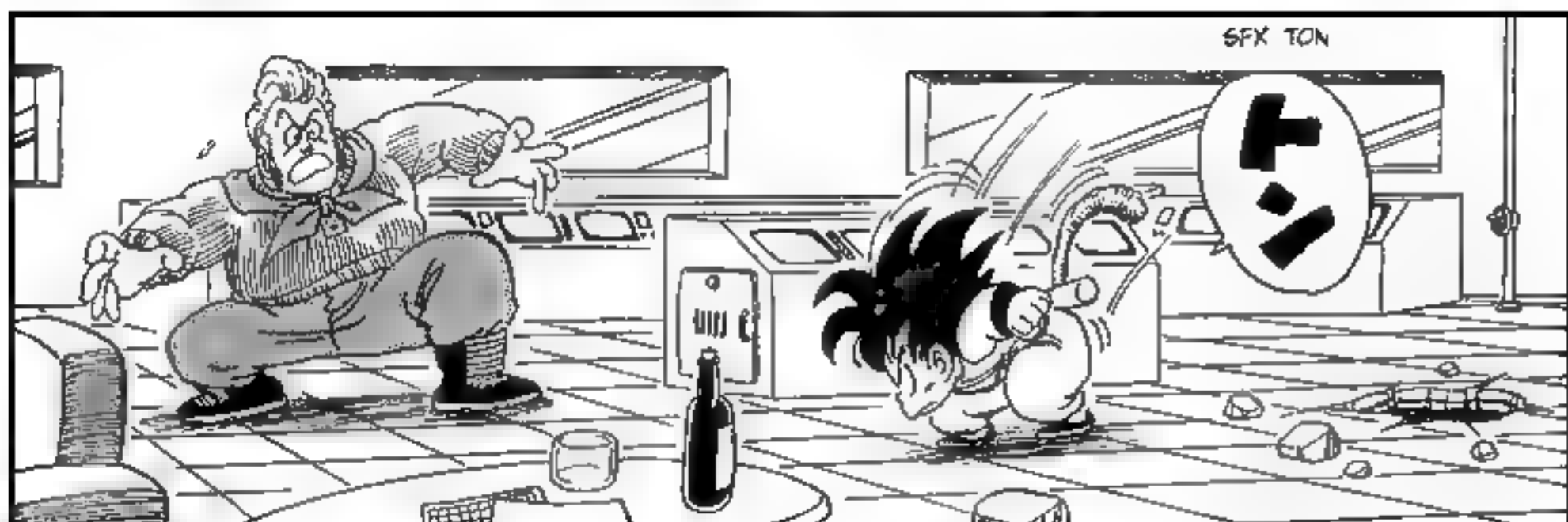
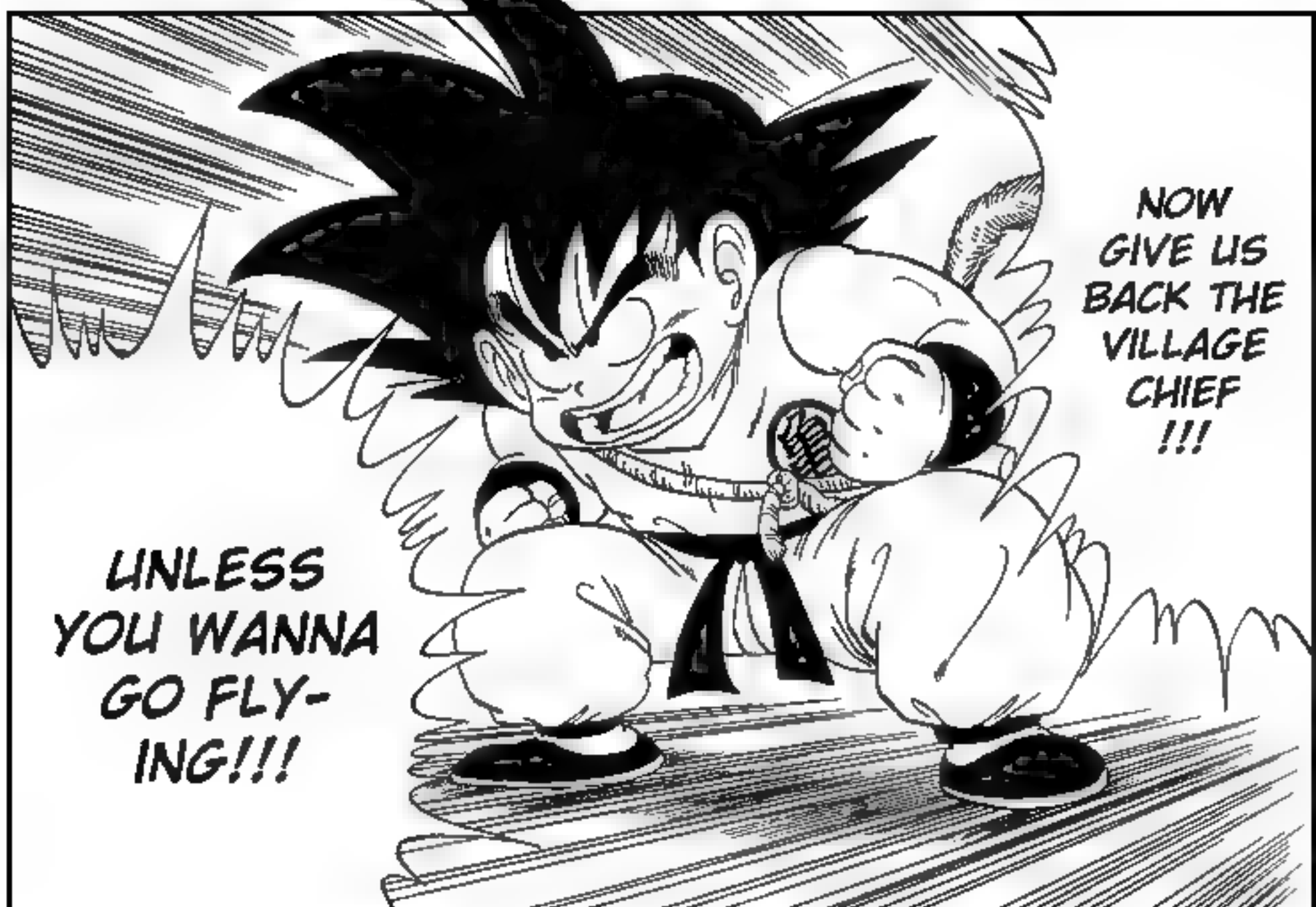
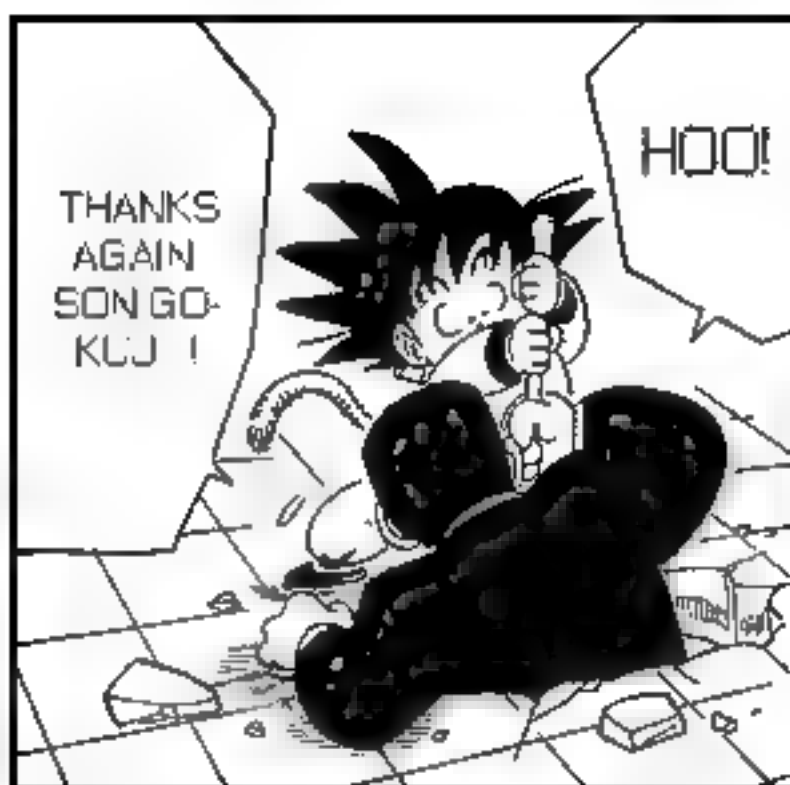
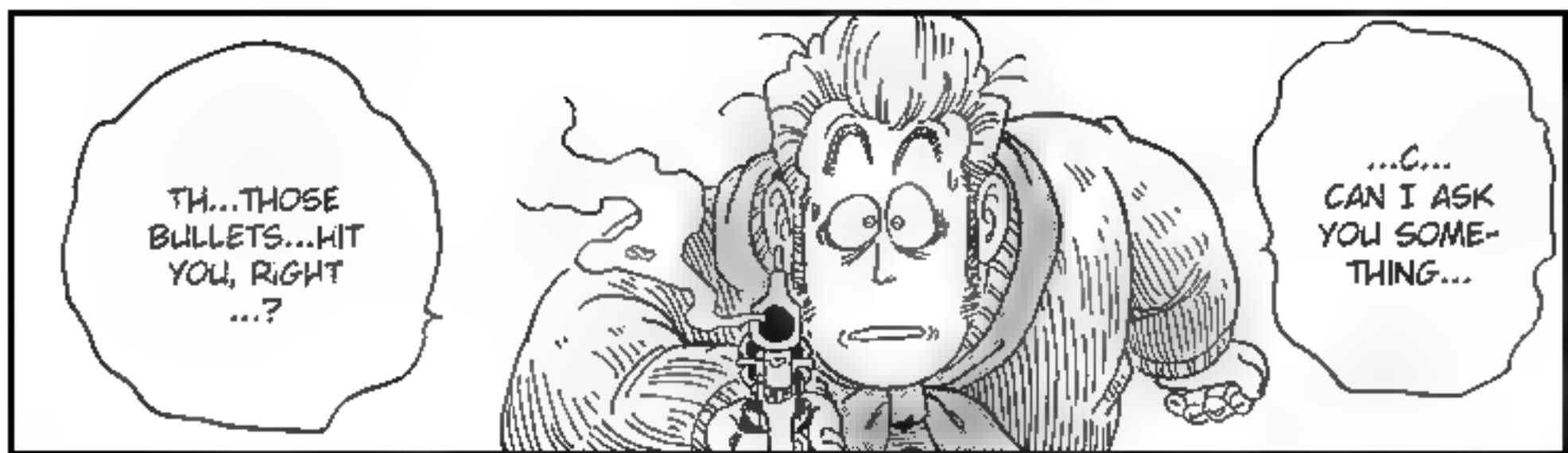
I'M NOT MAKING IT UP! WATCH ME!
ONE, TWO ...

ドカッ

ヒュウウ…
YOSSH!!

WHA ?!

HACCHAN, IS THE COLD DANGEROUS FOR YOU?!

EH?! I-I'M FINE IN COLD WEATH-ER

GOOD!! LET ME INSIDE YOUR POCKET !!

EH?!

EH?!

SFX KACHIN KOCHIN

カチン コチン

ウギギギ....

AHHH !!!!!

NOW THAT HE'S FROZEN SOLID, I'LL JUST DO THIS!!

HEHHE-HHHHH!! HE HARD-ENED!!
GOOD THINKING SON GO-KU!!

HOI-SASSA-AATTO !!!

UUUU...S-SO COLD ...!!

HO-RAAAY !!!

WAHH
!!!!

SFX TON
トン

HACCHIN, GRAB ONTO THE BO!

BO, EXTEND !!

HEHEHEH... IT'S NICE AND WARM IN HERE!

ススス...
WAH.
BO, COME BACK!!
HOLD ON TIGHT.
......
...?
ス...
UUU !!
UUU !!
YOU IDIOT!! LETTING YOUR GUARD DOWN LIKE THAT !!!
THAT HURT!

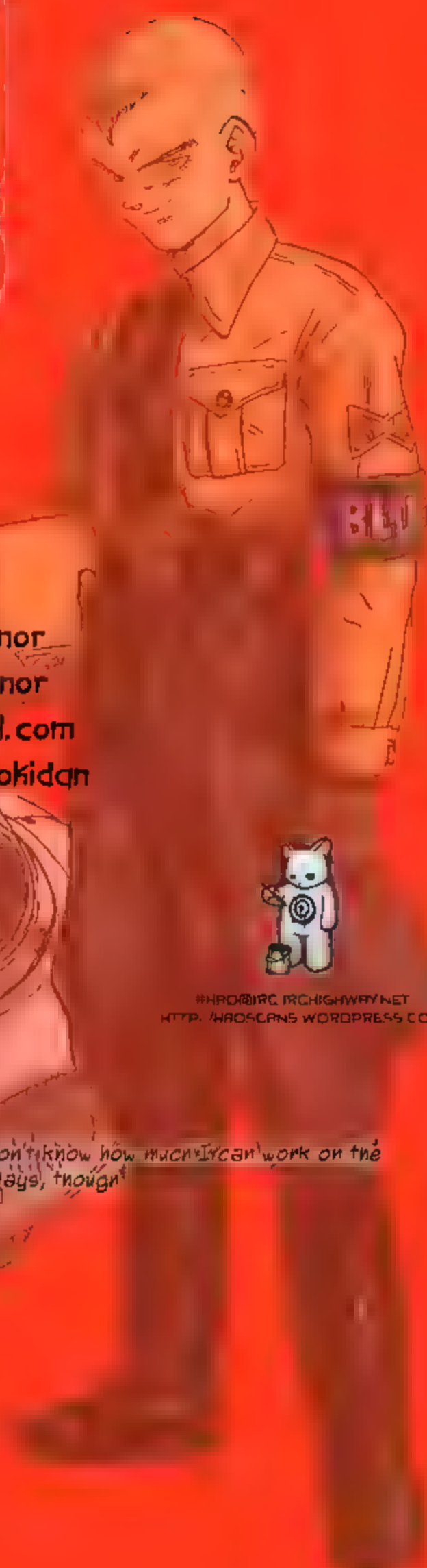
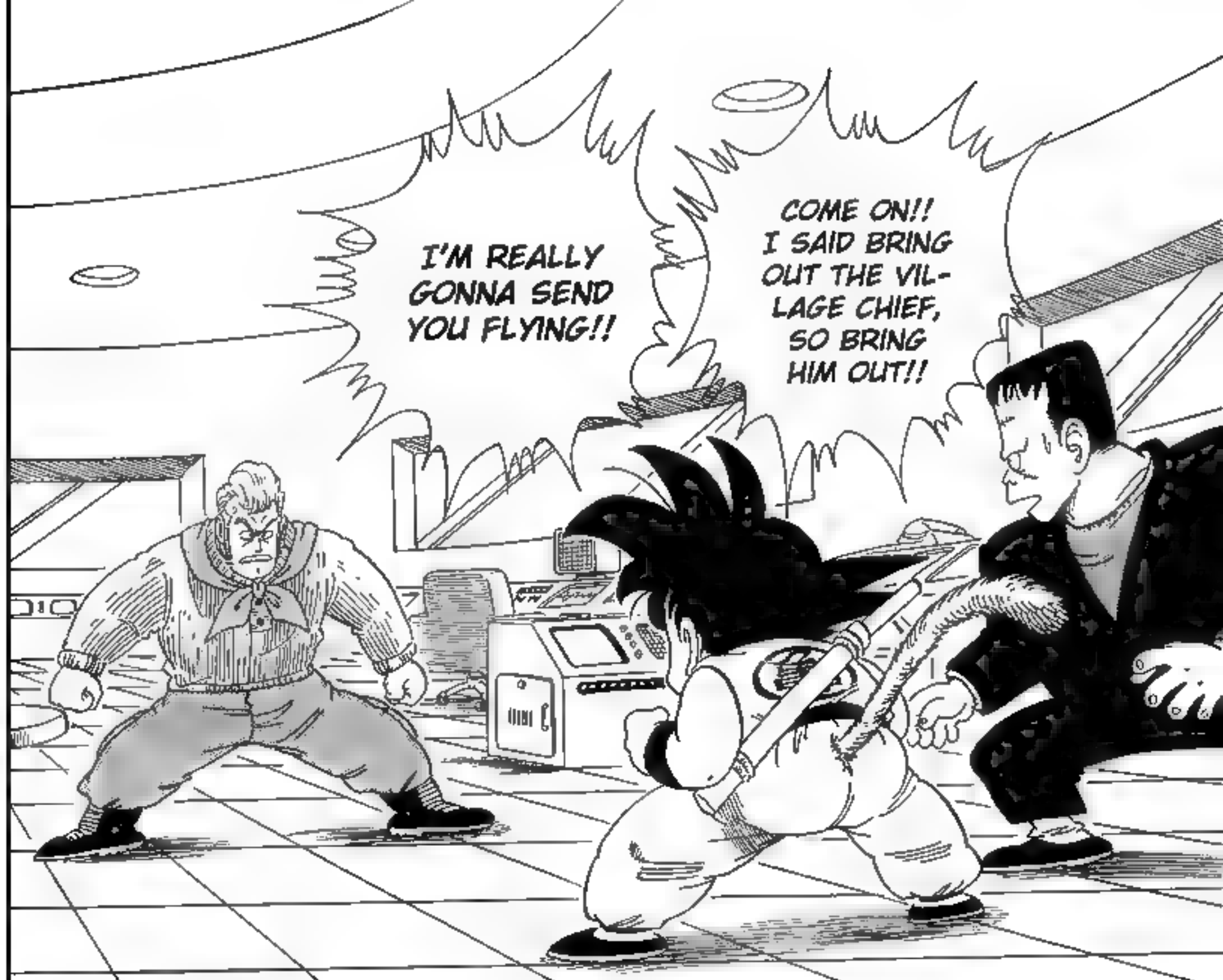
Next, #66: The End of Muscle Tower!!

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

Just like last year, you get a present on my birthday. Don't know how much I can work on the next chapter for the next few days, though

COME ON!! I SAID BRING OUT THE VIL-LAGE CHIEF, SO BRING HIM OUT!!
I'M REALLY GONNA SEND YOU FLYING!!

SFX: TOKO TOKO
トトコッ
OKAAY!
COME ON!!

ブンッ
KONN!!!

OHHHHHH!!!
OHHHHH!!!
B-BASTARD!!
HEEHEE-HEE ......

EH?
AH !!

GOTCHA ......!

NITAA

I THOUGHT A FLY LANDED ON ME,
BUT IT WAS JUST YOUR PUNCH...

YOU'VE GOTTA DO IT LIKE THIS!!

……
……
HE'S UN-BELIEVABLY POWERFUL A COMPLETE MONSTER
H HE HE'S NUTS
YOU STILL WANNA GO AT IT?!
WHAT ARE YOU GONNA DO?!
THIS'LL DO THE TRICK!! A POWERED GUN…!!

I UNDER-STAND...I'VE LOST...
I'LL HAND OVER THE VILLAGE CHIEF...
OK!! THANKS!

HE'S THIS WAY.
YOU JUST SAVED YOUR OWN LIFE!

ピッ

COME OUT, THERE ARE PEOPLE HERE TO SAVE YOU...
EH ?!

ARE YOU THE VILLAGE CHIEF?!
AHHH, YEAH, BUT ......
ARE...YOU REALLY THE ONE WHO CAME TO SAVE ME?

YEAH! ME AND HACCHAN OVER THERE!

IT'S ALL OK NOW! WE BEAT AAAAALL THAT BAD GUY'S FRIENDS UP!
THAT'S AMAZING!
SORRY FOR ALL THE TROUBLE...!

チャ…

ばっ

AHH!!

DON'T MOVE, KID!!
JUST TRY AND DO SOME-THING FUNNY!! THIS VILLAGE CHIEF'S HEAD WILL EXPLODE LIKE AN EGG!!

OH NO....!!
THIS POW-ERED GUN'S STRENGTH IS REALLY SOME-THING!
WANT ME TO TRY IT OUT?!
HIIIEEEEH !!

G-GENERAL WHITE !!
STOP DOING BAD THINGS!

WHAAAT ?!
YOU WEAK-ASS BACK-STABBER!!
AFTER I FINISH HIM OFF, YOU'RE NEXT!!

THAT'S... SO DIRTY ......!!

HEH HEH HEH.. CAN'T DO A THING, CAN YA?!

J-JUST LET ME DIE!! IT DOESN'T MATTER, JUST GET THIS GUY!!
BEAT HIM UP AND RESTORE PEACE TO THE VIL-LAGE!!!

IF YOU COULD, I'D LIKE YOU TO SAVE ME TOO...I...I'D BE HAPPY, AT LEAST...
B... BUT. .
......
......

IF THAT'S ALRIGHT WITH YOU, THEN I'LL DO IT.
REALLY ?!
EH ?

NYAH!!

AROUND? WHAT IS THE BIG DEAL..
GEEZ!

FU FU FU! THAT'S HOW IT IS!
KID!! IF YOU DON'T WANT ME TO KILL THE VIL-LAGE CHIEF, THEN TURN AROUND!
すんましぇん

!!

SON GOKU-UUUUUU!!!!

SO!

ドカン!
!!

WHA?!

ANDROID #8, YOU SON OF A BITCH...!!
YOU REALLY INTEND ON GOING AGAINST ME, TOO?!

H... HOW DARE YOU ...
HURT SON GO-KUU LIKE THAT...!!

TH-THE BULLETS .....!!

ドカッ

ヒューッ

SON GOKUU, ARE YOU ALRIGHT?! YOU AREN'T DEAD?!

I'M FINE ...THAT REALLY HURT, THOUGH ...
MORE IMPORTANTLY, YOU WERE SHOT TOO, RIGHT HAC-CHAN...? ARE YOU OK?

I'M AN ANDROID
ANDROIDS WON'T DIE FROM SOMETHING LIKE THAT!

はっはっはっはっはっは…

PEACE, PEACE!

Next, #67: To the West...

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

"Small Fonts" is a good font for robots, but it's a pain at smaller fontsizes. So I'm glad Haccnan is out of the picture

THANKS TO THE HELP OF HACCHAN, GOKUU FINALLY BROUGHT DOWN MUSCLE TOWER... HOWEVER, WHAT ABOUT THE SECOND DRAGONBALL...?

THAT WAS DELICIOUS!!
YOU'RE AMAZING ...
HAH HAH HAH! YOU'RE JUST FULL OF SURPRISES, BOY!

I THINK I HAD IT
EHH ?!

....
....

THIS IS IT, RIGHT ?

THIS IS IT! THIS IS IT, HACCHAN!!

WH-WHY DO YOU HAVE THE DRAGONBALL?!

WHEN I WAS OUT-SIDE ONE DAY I JUST HAPPENED TO COME ACROSS IT
BUT GENERAL WHITE WAS PLANNING TO KILL EVERYONE IN THE VILLAGE AFTER HE GOT IT, SO I HID IT

EX-CELLENT JOB!!!
I'VE REALLY GROWN TO LIKE YOU!!!

THAT'S IT!! I WANT YOU TO COME LIVE AT MY HOUSE!!!
EH?!

ME?
YEAH, THAT'S RIGHT!!
I LIVE ALONE WITH MY WIFE, SO IF WE HAD SOMEONE YOUNG LIKE YOU, IT'D REALLY HELP US OUT!!

THAT'S GREAT, HACCHAN!! YOU SAID YOU WANTED TO LIVE IN A VIL-LAGE, RIGHT?!
ALRIGHT, IT'S DE-CIDED!!

BUT I'M AN ANDROID
SO WHAT?! THAT DOESN'T MEAN ANYTHING! THERE ARE GOOD AND BAD TYPES OF REAL HUMANS TOO!

GUSUN... THANK YOU.
...I...AM SO HAPPY...

はっはっは
THIS IS GREAT!!
SO YOU'LL LIVE WITH ME?!

THIS BALL WASN'T MY GRANDPA'S, AFTER ALL.
I HAVE TO KEEP SEARCHING FOR THE DRAGON-BALLS!

SON GOKJU WHY DON'T YOU COME LIVE WITH US TOO?
NO, I CAN'T.

OH. I'LL MISS YOU.
I'LL COME BACK TO VISIT YOU AGAIN!
I'M SURE YOUWILL DEFINITELY FIND THEM !!

NOW THEN, GO-KUU-CHAN, YOU MUST BE TIRED, RIGHT?
WHY DON'T YOU STAY THE NIGHT?
THANKS!!

HACCHAN, YOU CAN STAY THE NIGHT TOO AND THEN SAY GOODBYE TO GOKUU-KUN TOMORROW.
THEN COME OVER TO MY PLACE!
OK, THANK YOU.

GOOD NIIIGHT!

HMMM, SO THIS IS A DRAGON-BALL...IT'S PRETTY.
I'LL GIVE IT TO YOU IF YOU WANT IT.

NO WAY!
IF I HOLD ON TO THIS, THE RED RIBBON ARMY WILL COME BACK AND KILL ME!

I'LL JUST KEEP IT THEN.
SON GOKUU S THAT THE RADAR GENERAL WHITE WANTED?

YEAH, THIS IS IT!
I GOT IT FROM A GIRL NAMED BURUMA! WHEN YOU PRESS THIS HERE...
カチッ

HUH?!

カチ
カチ
カチ
カチッ

WHAT'S WRONG?
IT BROKE...

AW, MAN...! IT MUST BE BECAUSE I FOUGHT WITH IT IN MY POCKET!
LET ME SEE IT I'M GOOD WITH MACHINES.

CAN YOU FIX IT?

NO. IT'S TOO COMPLICATED
THE PERSON WHO MADE THIS RADAR MUST BE A GENIUS!

IF IT'S REALLY BROKEN THEN I CAN'T GO ON...
I'LL JUST HAVE TO GO TO BURUMA'S HOUSE AND GET HER TO FIX IT...

I'M PRETTY SURE SHE SAID SHE LIVED IN THE WESTERN CITY .. DO YOU KNOW WHICH WAY THAT IS?
THE WESTERN CITY... SHOULD BE ...
UMM ... THAT WAY.

THAT'S REALLY FAR! HOW ARE YOU GOING TO GET THERE?
I'LL JUST WALK!

HIIE-EHH!! W-WALK ?!

...BUT I GUESS YOU HAVE NO CHOICE. THERE AREN'T ANY CARS OR AIRPLANES IN THIS VILLAGE.
WE'LL BE SURE TO GIVE YOU LOTS OF FOOD.
REALLY ?!
DON'T GIVE UP! SON GOKUU!

YOU'D BETTER GET LOTS OF SLEEP THEN!
GOOD-NIGHT!
GOOD-NIGHT

すー
すー
IT'S THE FIRST TIME I'VE SLEPT IN A FUTON IT FEELS SO NICE

THE NEXT MORNING...
わい
わい
わい
わい

EHHH?! Y-YOU'RE GONNA WALK THERE?!
YEAH, BECAUSE MY KIN-TOUN GOT BROKEN.

WHAT ?!
KINTOUN, YOU SAY ?!

YOU WERE RIDING ON KINTOUN, KID?!
KINTO... UN. ?
YEAH, I WAS... DO YOU KNOW ABOUT KINTOUN, GRANDPA?

SURE I DO! WHEN I WAS A KID, THERE WERE LOTS OF 'EM.
YEAH, THERE WERE!
AS TIME WENT ON, THOUGH, PEOPLE WITH PURE HEARTS WHO WERE ABLE TO RIDE ON THEM GRADUALLY DISAPPEARED, SO I HAVEN'T SEEN ANY AS OF LATE.

YOU MUST REALLY BE SOMETHING IF YOU CAN RIDE ON KINTOUN!
BUT IT GOT BROKE AND DISAP-PEARED!

HAH HAH HAH! KINTOUNS DON'T DISAP-PEAR! DID YOU TRY CALLING IT BACK
NO, I DIDN'T... I THOUGHT IT WAS DEAD...

TRY CALLING IT!
OKAY !!!

きんとうん
筋斗雲よーー・・・い
TL. KINTOUN, YOOOOOOOIIII!

よーーい
よーーい
よーーい・・・

AHHH, YOU'RE RIGHT!!! IT CAME!!!
シュ

キキーッ
KIN-TOUN !!!

I'M GLAD YOU ARE SAFE, KINTOUN !!!
I MISSED YOU!!

WELL, I'LL BE OFF NOW! TAKE CARE, EVERYONE!
HOH! YOU REALLY CAN RIDE IT!

ぴょん

BYE BYE, VIL-LAGERS !!
BYE BYE, HAC-CHAN!!

BE CARE-FUL!! DON'T LOSE TO THE RED RIBBON ARMY!!
THANKS FOR EVERY THING, SON GOKU
YOU'RE MY BEST FRIEND!

WE'RE GOING TO THE WEST CITY NEXT !!!!
SOREHH, KINTOUN !!!

AMAZING

SO... THAT'S... KINTOUN ...

BYYYYYYYEE!!

ひゅ

Next, #68: Buruma's House in the Western City

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HRO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

...

GOKUU HEADS TO THE WESTERN CITY SO THAT BURUMA CAN FIX THE DRAGON RADAR. WILL HE MAKE IT TO HER HOUSE SAFELY?!

IT LOOKS PRETTY BUSY DOWN THERE!

ウーーーン
シュ――ン
プップーーッ
I GUESS I'LL JUST WALK FROM HERE.
KYORO KYORO
ブブー
THIS PLACE IS REALLY NOISY...
ガヤガヤ
ピッピーーーッ
キーッ
HEY, KID!! WATCH WHERE YOU'RE WALKING, DUMBASS!!
OH?

HEY, HEY, I WANNA ASK YOU SOME-THING! DO YOU KNOW WHERE BURUMA'S HOUSE IS?
HOW THE HELL WOULD I KNOW?! HURRY UP AND GET OUTTA MY WAY!! I'M GONNA RUN YOU OVER!!

WHAT'S HE IN SUCH A HURRY FOR?
HILTON

ONE WAY

HEY! WHERE'S BURUMA'S HOUSE?!
EH? BURUMA ...?

I DUNNO ...
GO ASK SOMEONE ELSE
YOU LIVE IN THE SAME PLACE AS HER AND DON'T EVEN KNOW?

WELL THAT'S A PROBLEM ....
DOES SHE REALLY LIVE HERE .....?

TAXI
HEY! WAIT!
ビイイ-----ン
VMX
CAPSULE

HOP IN.
ウィイイ…ン
AXI
NSK 2150 TAXI
TAXI

YOU'LL GIVE ME A RIDE?! THANKS!
AXI
NSK 2150 TAXI
TAXI
とん

シュオーーーン
BEANS
671

WHAT A GREAT HELP!
YOU'RE REALLY NICE TO GIVE ME A RIDE LIKE THIS!

AND WHERE DO YOU WANNA GO?
BU-RUMA'S HOUSE !!
TAX

WHERE'S THAT?
I DUNNO.
I'M LOOKING FOR IT!

キッ
TAXI

DON'T TRY AND RIDE A TAXI WITHOUT ANY MONEY, DAMMIT !!
THEN STOP WASTING MY TIME!!
....?

HEY, YOU DO HAVE MONEY ON YOU, RIGHT?
MONEY?! I DON'T HAVE ANY.

I GUESS IN THE CITY YOU NEED MONEY TO FIND SOMEONE'S HOUSE...
HMMM .....
おおーーっ

WHAT'S GOING ON?
HEY, EXCUSE ME!
HEY .....

HM? WHAT'S THAT ...?
わい
わい
わい
わいわい

IF YOU BEAT ME, I'LL GIVE YOU 100,000 ZENNI! HOW ABOUT IT?!
C'MON, WHO'S GONNA BE NEXT?!

わい
わい
わい
わい
わい
わい
C'MON, WHAT'S WRONG?! ISN'T ANYONE GONNA CHALLENGE ME?
IF YOU MAKE ME GIVE UP, I'LL GIVE YOU 100,000 ZENNI!!

HEY, WHY DON'T YOU GIVE IT A TRY!
わい
わい
わい
YEAH RIGHT! THAT GUY'S A MARTIAL ARTIST!
I CAN GET MONEY?! IT'S JUST LIKE THE TENKAICHI BUDOUKAI!

I'LL FIGHT YOU!!

EH ?!
どっ
わははははは
JUST WAIT A SECOND WHILE I PUT DOWN MY STUFF.

C'MON, THAT'S A BAD JOKE, KID...
I DIDN'T TELL A JOKE!

YOU REALLY WANNA FIGHT ME?
YEAH!! IF I WIN, I'LL GET 100,000 ZENNI, RIGHT?!
わっはっはっは

HOO! OK, FINE, FINE!
LET'S FIGHT, THEN! USUALLY I TAKE 10,000 ZENNI AS AN ENTRY FEE, BUT FOR YOU, KID, I'LL MAKE AN EXCEPTION!

THANKS!! I WILL GO EASY ON YOU THEN!
どはははははっ

ALRIGHT, WHAT DO YOU SAY WE GET THIS STARTED?
YOSH! HERE I GO!

HAH !!!!

げほっ げ!!
げほっ
ぐはっ

....
GIVE UP?

HA... HAH HAH HAH...TH... THERE'S NO WAY I'D GIVE UP...
I-IT SEEMS LIKE YOU STUDIED MARTIAL ARTS SOMEWHERE BEFORE, RIGHT KID ...?
YEAH! I TRAINED!

ALRIGHT, LET US RESUME!
OK, HERE I GO AGAIN!

CHIEIII!!

OHHHHHHH-HHH.......!!!!
YOU SHOULD PROBABLY HURRY UP AND SAY I LOSE!

Y... YOU DAMN KIIIIIID ...!!!

ACHAAAA-HHHHH!!!
HYO!

ACHAAAAAHNNN!!!
HYO!
ぐおっ

I...... I LOSE ......

THANKS A LOT!!

HEHEH! I GOT A BUNCH OF MONEY!
ざわ ざわ
す…すごい こどもだ…

I WONDER WHO WOULD KNOW...

HEY! LOOK WHAT THAT COUNTRY BUMPKIN'S GOT IN HIS HANDS!
THAT'S A TON OF CASH...!

HEEEY! LITTLE BOOOY!! COME HERE FOR A MINUTE!!
EH?

HERE, COME IN HERE.
YOU GOING TO GIVE ME SOME-THING?
HEH HEH HEH ...

YOU ARE THE ONE WHO IS GONNA GIVE US SOME-THING!
HEE HEE HEE... THE MONEY YOU GOT IN YOUR HANDS!

WILL YOU TELL ME WHERE BURUMA'S HOUSE IS?!
STOP BLABBERING AND JUST HAND OVER THE MONEY!
WHAT?! BEEEN!
ARE YOU NOT GOING TO TELL ME WHERE BURUMA'S HOUSE IS!?
YOU STUPID KID!!
WANNA BE RIPPED TO PIECES?!
GYANNN!!!
バキッ!
ポロ…
UMMM..! B. BU.. BURUMA-CHAN'S HOUSE, RIGHT?!
IF...IF YOU ASK A POLICEMAN, TH-THEY SHOULD KNOW!
A PERSON NAMED POLICEMAN, HUH? THANK YOU!

AHHH, A POLICE-MAN? LOOK, THERE IS ONE OVER THERE.
THANKS A LOT!!

HEEEY, POLICE-MAAAN!
...... EH?!

A GIRL NAMED BURUMA, HUH...?
YOU DON'T KNOW HER CITIZEN NUMBER, EITHER?
THAT'S A PROB-LEM...

?
LET'S... SEE HERE ......

SHE LOOKS LIKE THIS !!
TH . THAT'S. . . NOT QUITE ENOUGH TO GO OFF. . . .

OH WELL, I GUESS I'LL JUST PUT A QUERY THROUGH THE COM-PUTER.
I'M NOT SUPPOSED TO GIVE PERSONAL INFORMATION OUT TO PEOPLE, THOUGH.

BU-RU-MA. . RIGHT?
THAT'S A PRET-TY RARE NAME. IT SHOULDN'T TAKE TOO LONG...
ピッ

ピッ
HOH... THERE'S 3 . LET'S SEE HERE .

THIS PERSON ?
NOPE.

ピッ
HOW ABOUT THIS ONE?
IT'S BURUMA !!!!

Next, #69: Buruma and Gokuu, Part 2

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

Moved the last stuff into my new place halfway through the chapter and didn't set up my pc for a few days while I unpacked. Kinda refreshing not to have it, knowing you can set it up anytime. To make up for it you'll soon be able to read another classic manga in hq quality.
Look forward to it

GOKUU HAS FINALLY ARRIVED AT BURUMA'S HOUSE, WHERE HE CAN GET THE DRAGON RADAR FIXED.....

BURU-MAAAAA !!!

I'M HEEEERE !!!

CAPSULE CORP.

CAPSULE CORP. IS A TOP-CLASS COMPANY KNOWN AROUND THE WORLD, AFTER ALL. AND FOR SOME REASON I FIND IT KINDA HARD TO BELIEVE THAT YOU AND SHE KNOW EACH OTHER...
HM?
IT SMELLS LIKE BU-RUMA ......

ギュオーーーッ

EH?! SMELLS .....?
THERE SHE IS!!

BU-RUMA !!

EH ?!

CAPSULE...

SON-KUN!!!
YO!!

GOOD JOB FIND-ING MY HOUSE!!
THIS POLICEMAN GUY BROUGHT ME HERE!

A-ARE YOU THE DAUGHTER OF THE PRESIDENT OF CAPSULE CORP?
YEAH, HI THERE!

DO YOU NEED SOME-THING?
THE RADAR I GOT FROM YOU BROKE, SO I WANT YOU TO FIX IT!

OH, SO THAT'S ALL! SURE, COME ON IN!
TH- THAT'S STRANGE. DOES SHE REALLY SMELL THAT MUCH?

U-UM, EXCUSE ME, BUT WOULD YOU MIND FIXING MY SCOOTER AS WELL...? IT'S BEEN ACTING UP LATELY.
SURE, COME INSIDE!

BY THE WAY, IS SCHOOL REALLY OVER FOR YOU TODAY?
IT WAS BORING, SO I DECIDED TO LEAVE.

I'M HOOOO-OOME!
WELCOME BACK
WHAT A WEIRD PERSON
IT'S NOT GOOD TO DITCH SCHOOL!

WHERE IS DAD?
I ASSUME HE IS IN THE GARDEN.

YOUR HOUSE IS HUGE!
ピッ
ピピッ

HUUH?! IT BECAME OUTSIDE AGAIN!
THIS ISN'T OUTSIDE, IT'S THE 1F GARDEN.
GE-GEHH!!

NOTE. DR. BRIEFS' CAT IS THE MOST AWESOME THING EVER.

YOU SURE LOOK STRONG !!
HE-HEH!

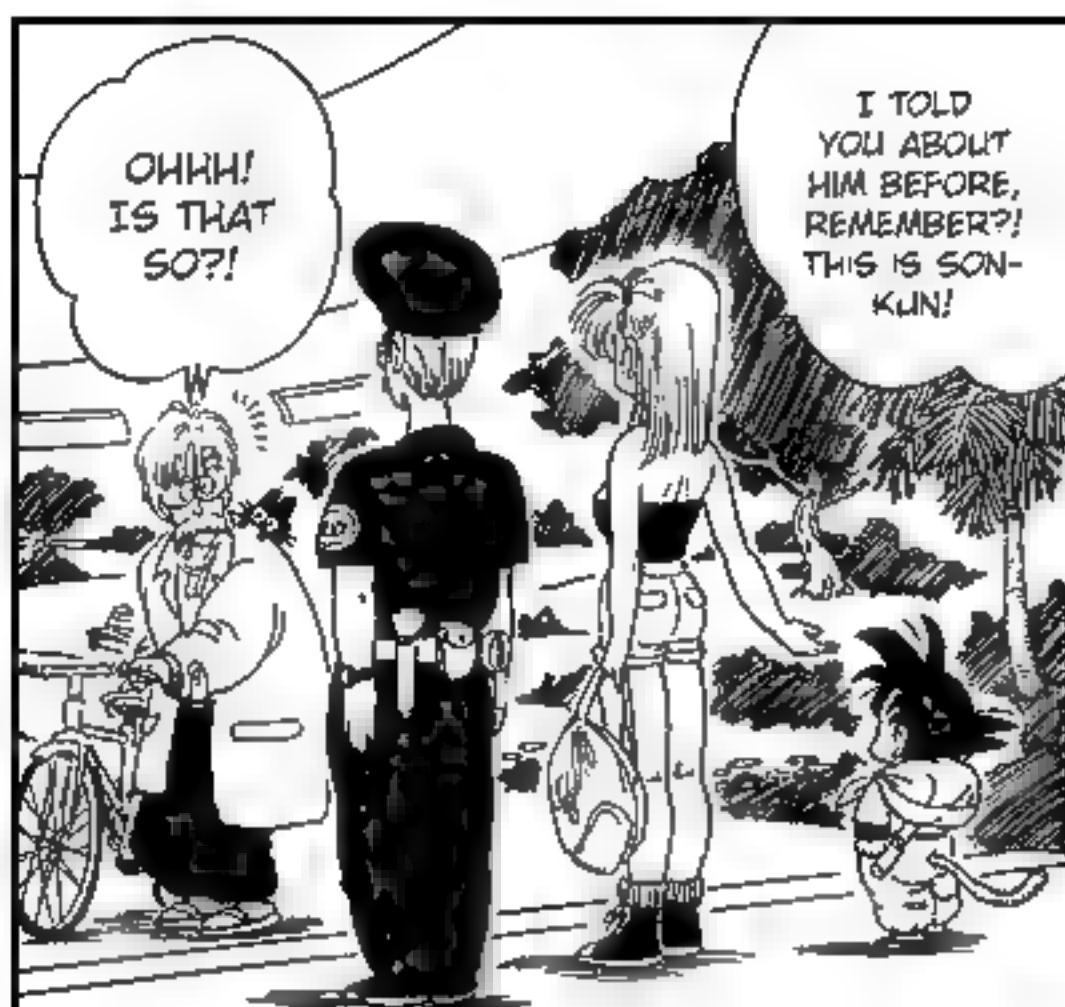
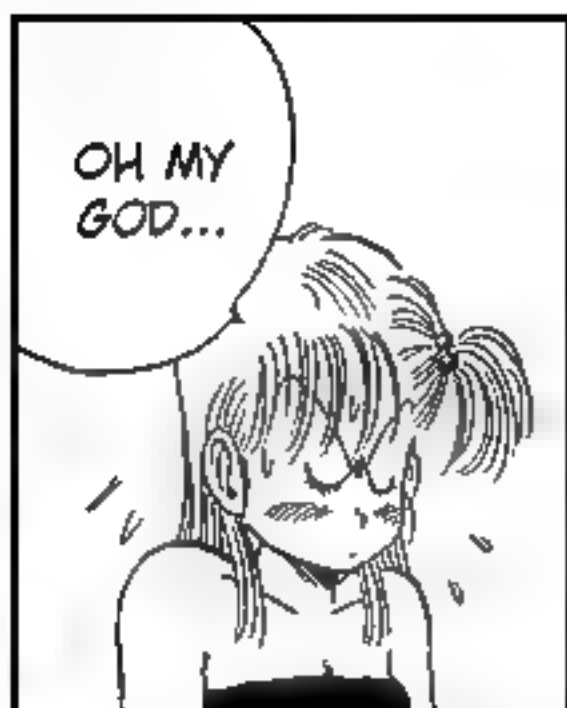
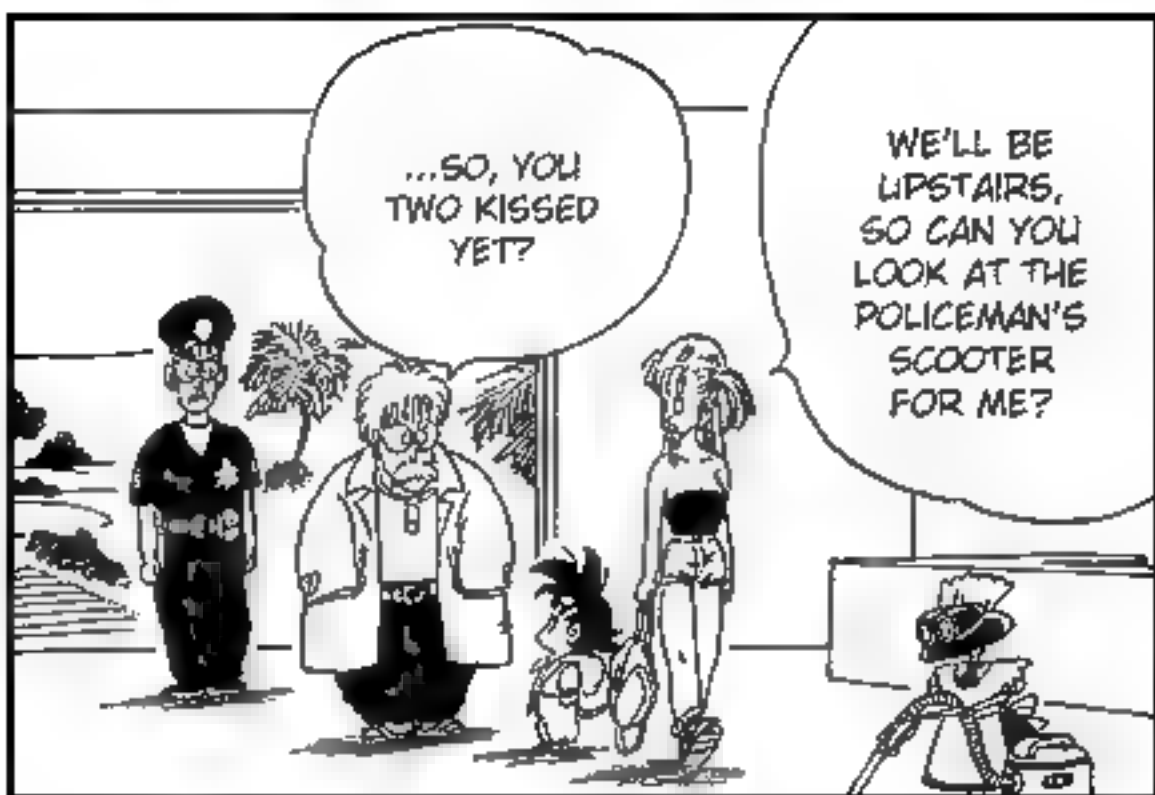
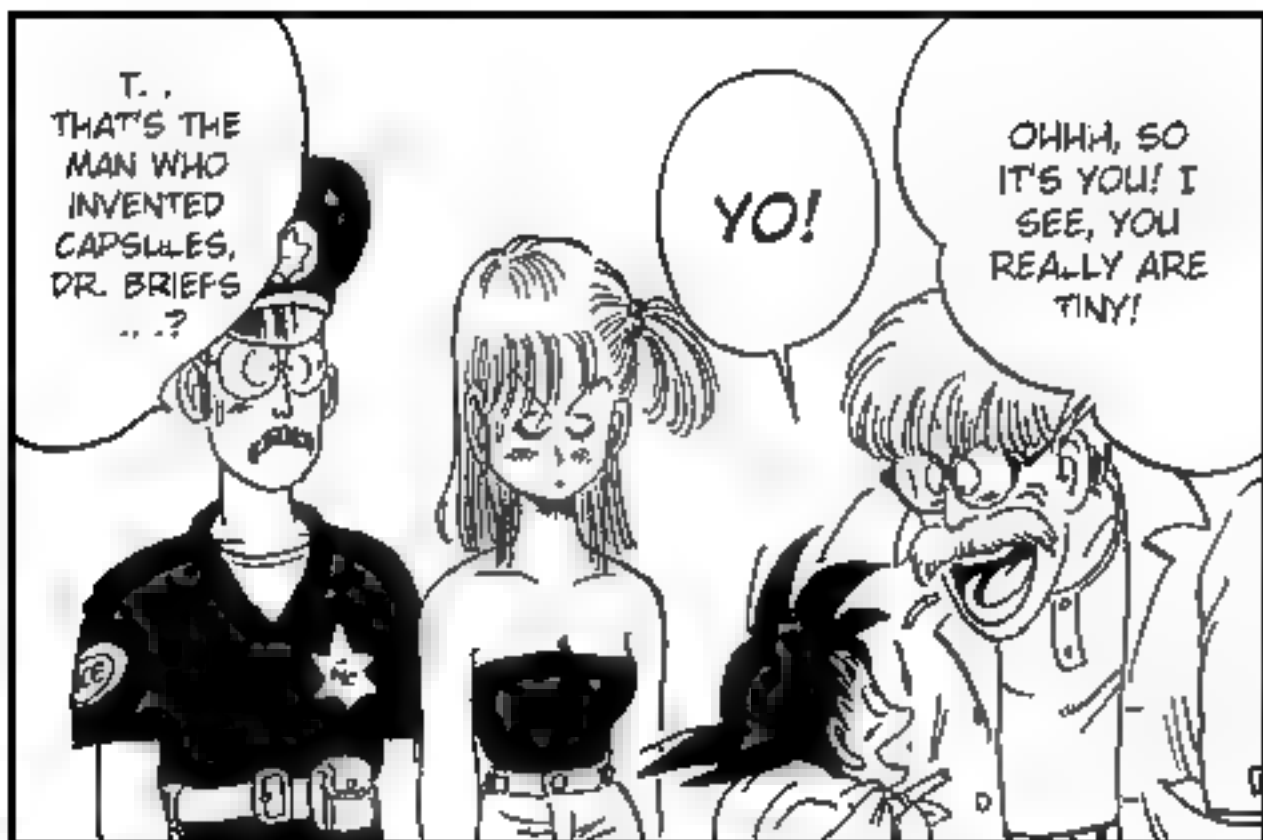
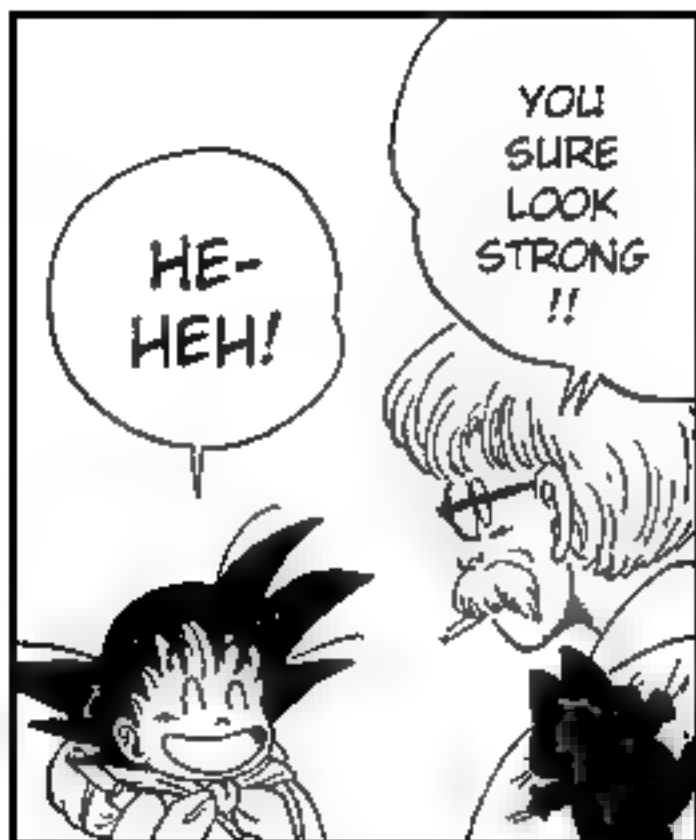
OHHH, SO IT'S YOU! I SEE, YOU REALLY ARE TINY!
YO!
T.. THAT'S THE MAN WHO INVENTED CAPSULES, DR. BRIEFS ...?

NO WAY !!!
YOU SURE TAKE YOUR TIME

WE'LL BE UPSTAIRS, SO CAN YOU LOOK AT THE POLICEMAN'S SCOOTER FOR ME?
...SO, YOU TWO KISSED YET?

WHAT'S A KISS?
KIDS DON'T NEED TO KNOW !!
OH, THIS SCOOTER REALLY IS FROM MY COMPANY!

OH MY GOD...

CAPSULE

THE RED RIBBON ARMY HQ...

WHY DID HE GO TO THE WESTERN CITY?!
THERE AREN'T ANY DRAGONBALLS AROUND THERE!!
THAT'S TRUE...

COMMANDER RED!! WE EXTRACTED A PICTURE OF THE ENEMY FROM THE LATE BROADCAST WE RECEIVED FROM GENERAL WHITE!!
WHAT ?!

TH-THIS IS THE BOY THAT TOOK OUT BOTH SILVER AND WHITE, THEN MADE OFF WITH THE D...DRAGON-BALLS...?!
WOW ...!

B...
BAS-TARD ...!!

THIS KID IS AFTER ONE OF THE FOUR DRAGONBALLS OUR ARMY HAS YET TO RECOVER!!!
SEND HIS PICTURE TO ALL THE OTHER SQUADS AND ORDER THEM TO KILL ON SIGHT!! GOT IT?!
YES SIR!!

BUT STILL, HOW WAS THAT KID ABLE TO FIND THEM SO EASILY...?
WELL, PROBABLY BECAUSE HE HAS THE BETTER RADAR.
DAMMIT... SURE, HE HAS A RADAR THAT IS FAR MORE ADVANCED THAN OURS ...

OK! IT'S FIXED!
YAAAAY!!

MAKE SURE YOU TAKE BETTER CARE OF IT THIS TIME..

TL: 4-STAR BALL

SFX: PIH

ヒュン
AHH !!

TH-THAT'S AMAZING!!
YOU GOT AS SMALL AS A MOUSE!!
WELL?! SURPRISED, AREN'T YOU?! NOW IT'LL BE EASY TO CARRY ME AROUND!!

ぬっ
ぷちっ
GY-AAHH !!

SFX PUCHI

OH MY!! SO YOU'RE GOKUU-CHAN!!
NICE TO MEET YOU!! I'M BURUMA'S MAMA!!
EH ?!

ボンッ!!
KYAAAA!!

WHAT WERE YOU DOING UNDER MAMA'S FOOT?!
YOU'RE THE ONE WHO STEPPED ON ME!!!

IT'S BE-CAUSE YOU SHRUNK IN A PLACE LIKE THAT!
IT'S YOUR FAULT FOR BARGING IN ALL OF A SUDDEN!!

SORRY MY DAUGHTER'S SO NOISY! HERE, GOKUU, HAVE SOME SAKE.
YOU'RE GIVING SAKE TO A KID ?!?!

OH, COME NOW WHY DO YOU ALWAYS HAVE TO BE SO REBEL-LIOUS. ?
IRA IRA

HEY, WHERE ARE YAMU-CHA AND OOLONG?

YAMUCHA-CHAN, OOLONG-CHAN, AND PUERH-CHAN ARE ALL AT SCHOOL RIGHT NOW. BUT TH S GIRL GOT INTO A FIGHT WITH YAMUCHA-CHAN! SEE, YAMUCHA-CHAN HAS A HANDSOME FACE, RIGHT?! BUT SHE DOESN'T LIKE THE FACT THAT HE'S SO POPULAR WITH ALL THE GIRLS!
DON'T SAY UNNECES-SARY STUFF !!

I'M GOING OFF WITH SON-KUN TO LOOK FOR THE DRAGONBALLS AGAIN!!!

AND THIS TIME I'M GOING TO FIND A MUUUCH, MUUCH BETTER MAN THAN YAMUCHA!!

C'MON, SON-KUN!! WE'RE GOING !!
ARE YOU REALLY GOING...?
SHE'S IN HER RE-BELLIOUS STAGE. .
OOH! CAN MAMA COME WITH YOU TO FIND A GOOD MAN TOO, THEN?
HELL NO!!!
OK! IT SHOULD RUN MUCH FASTER NOW.
AHHH, THANK YOU SO MUCH! THIS IS AN HONOR!
DAAAAD, WHERE'S MY CAPSULE CASE?!
POLICE
I'M GONNA HELP SON-KUN LOOK FOR THE DRAGON-BALLS!
ON TOP OF MY DESK.
ARE YOU GOING SOME-WHERE?

HOH!! GOING AGAIN, HUH?! THIS TIME WHEN YOU GET ALL SEVEN, BRING ME BACK A FAN-TASTIC GAL, ALRIGHT?!
WHY ARE BOTH MY MOM AND DAD SAYING THAT SORT OF THING TO ME ?!?!

CAPSULE
?
OK!! FIRST WE'LL HEAD SOUTHEAST, ABOUT 8000KM!
OVER THERE, RIGHT ?!
85 POLICE

ひゅん
OK, I'M GONNA SHRINK NOW!
EH?!

KIN-TOUN, YOOOOI !!!

Next, #70: Buruma's Huge Mistake!!

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

Time seems to have gotten away from me with this one. Probably because I put off doing the color pages. I wasn't too keen on doing them, and instead worked more on the side project. I didn't realize how late I was with this one, sorry

FU-WAAAH...

BURUMA WENT ALONG WITH GOKUU WITHOUT KNOWING ANYTHING ABOUT THE RED RIBBON ARMY AND HOW THEY'RE AFTER THE DRAGONBALLS, PROBABLY WITH THE INTENT OF GOING HIKING OR SOMETHING...AND NOW, THE TWO SUDDENLY RUN INTO A NEW DANGER...!!

WH-WHAT SPEED...!! THAT DAMN KID...!!
THE BOY SEEMS TO BE HEADING TOWARD GENERAL BLUE'S DRAGONBALL NOW.

BLUE

YOU SENT HIS PICTURE, RIGHT?! CONTACT GENERAL BLUE AND TELL HIM THAT ONCE HE SPOTS THE KID, TO USE ALL HIS POWER AND EX-TERMINATE HIM AT ONCE!!
YES SIR !!

ENOUGH PLAYING AROUND ALREADY!! YOU STILL HAVEN'T FOUND IT?!
COM-MANDER RED WILL BE ABSO-LUTELY FURIOUS !!

TEMPORARY CAMP OF THE BLUE TROOP, LED BY GENERAL BLUE.
RED RIBON

SFX: DAAN (GUNSHOT)

WHAT?
TO ME, GENERAL BLUE?

I...I HEAR HE COMPLETELY TOOK OUT THE SILVER AND WHITE SQUADS.
THEY WERE AN EMBARRASS-MENT TO THE RED RIBBON ARMY!

FU FU FU ...
THIS IS GOING TO BE SO MUCH FUU-UUUN!
UHEH...! IT'S REALLY HOT TODAY!
STOP, STOP !!
THE DRAGON-BALL IS RIGHT BELOW US!!
EH?! DOWN HERE?
BUT THERE'S JUST WATER, AND NOTHING ELSE!

ボン

AHHH, IT WAS REALLY CRAMPED IN THERE!

I'LL GO SWIM IN THE OCEAN AND LOOK FOR IT!

!!!
?!
WH-WHY IS THERE ONLY ONE CAPSULE IN HERE !!?

WHAT'S INSIDE THAT ONE?
I... DON'T REALLY WANNA CHECK ...
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...

TH... THIS IS DAD'S ...
I...GRAB-BED IT BY ACCIDENT ......

ポイッ

I'LL BELIEVE IN YOU, DAD...!!
カチッ

IT MIGHT COME IN HANDY!
Y... YOU'RE RIGHT ...
THERE'S A ONE IN A MILLION CHANCE THAT IT MIGHT ..

BOM!
ばさ
ばさ
SUKI MOV
PINK

THAT SHITTY OLD MAN!!! I'LL NEVER TRUST HIM AGAIN !!!

KIDS AREN'T SUPPOSED TO LOOK AT THESE !!!!
THIS IS WE RD .. THEY'RE ALL NAKED, EVEN THOUGH THEY AREN'T TAKING BATHS...

IT WAS AROUND HERE, RIGHT?

GUESS I WILL JUST GO SWIMMING THEN.
HAA, HAA .....

SO-REHH !!

ボコ
ボココ…

Ububububu
....

ポコ
ポコ…

ザパッ
Puh-yaaah!!!

ひゅ

HEEEEY, BU-RUMAAAAAA!! THIS OCEAN IS SUPER DEEP!!
I CAN'T HOLD MY BREATH LONG E-NOUGH!

ORYO?
WHERE'D SHE GO?

IT SEEMS LIKE THERE ARE PEOPLE LIVING HERE,
SO THEY SHOULD AT LEAST HAVE SOME CAPSULES TO SELL.

HUH ?
ヒョオオ……ン
WHAT'S THAT.....

HI----!!
YAHOOOOHHH!

HEEEY, WHAT ARE YOU DO-ING!!?

GEH !!

HEY, IT'S NOT HIM!! IT AIN'T THE KID!

IT'S A GIRL!!

HEEEY, SORRY ABOUT THAT, WE HAD THE WRONG PERSON.

THAT WAS REALLY DANGEROUS!! ARE YOU KID-DING ME?! I COULD'VE DIED!!

BY... SOMETHING FUN.....
YOU DON'T MEAN VIDEO GAMES, DO YOU?
YOU MEAN SOMETHING SUPER PERVERTED THAT CAN'T BE SHOWN IN SHOUNEN MANGA...?!

YOU'RE EXACTLY RIGHT!! THAT'S IT!!!
KYAAAAAHH!! SON-KUUUUN!! PERVEEEEEE-RERTS!!
RED RIBBON
23

HUH? THERE SHE IS!
I WON-DER WHAT SHE WAS DOING.

しゅん
GUESS I GOTTA GO SEE.
しゅお
HEH HEH HEH!!

HEY!
WHAT ARE YOU DOING? ARE THEY BAD GUYS?
AH!!
YEAH!! HURRY AND BEAT THEM UP !!
IT'S HIM !!
THE KID !!!

ズパパパ…!!
THAT WAS CLOSE!!!
YOU BAS-TARDS !!

ばっ
YOU GUYS ARE FROM RED RIBBON TOO, AREN'T YOU?!
GYAH !!
ボガーンッ
AHHH !!
RED RIBBON
23
タッ
BO, EXTEND !!
RED RIBBON
23
バキッ
HIIIH!!
RED
23

..... KAME-SENNIN .....

...KAME-SENNIN, HUH...

HEHEH! I'M SMART, HUH?!

Next, #71: The Kame House, Detected!!

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor

Typeset by Feanor

Raw from icafe24.com

Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET

HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Fuck Today I realized I "misplaced" my wallet, since I bought food a day earlier And I just can't wrap my mind around it, how or when it happened I mean, how does a wallet disappear walking from the store to the car and from the car home Judging by my online banking there hasn't been any withdrawals, but still Getting new card, passport, drivers license and insurance card What a fucking hassle

Unrelated to that and unluckily for you, I'm gonna be out of town this week See you next time

THE TWO HAVE FOUND OUT THAT THE THIRD DRAGONBALL IS SOMEWHERE ON THE BOTTOM OF THE OCEAN!

TO GET THERE, THOUGH, A SUBMARINE IS NECESSARY, SO THEY ONCE AGAIN HEAD TO KAMESENNIN'S PLACE FOR HELP...

HUH ?!
とん
SFX: TON

WELL IF IT ISN'T GOKUU-SAN!! THIS SURE BRINGS BACK MEMORIES!!
AHHH!! IT'S YOU, URIGOME!! IT SURE HAS BEEN A WHILE!! ARE YOU BACK FROM YOUR TRIP?!

MY NAME ISN'T URIGOME, IT'S UMIGAME.
IS GRANDPA HERE?!

HE SURE IS!
KAME-SENNIN-SAMAAAAA! OUR BOY GOKUU IS HEEEERE !!!

WHAT?
キイ...
DID YOU SAY GOKUU ?!

HOH! HAVE YOU FOUND SON GOHAN'S DRAGONBALL OR WHATEVER ALREADY?
HEHEH! NOPE, NOT YET!

EH?!
ぴょん

IS THERE ANYTHING I CAN DO FOR YOU?
HEY, BURUMA, EXPLAIN IT TO HIM!

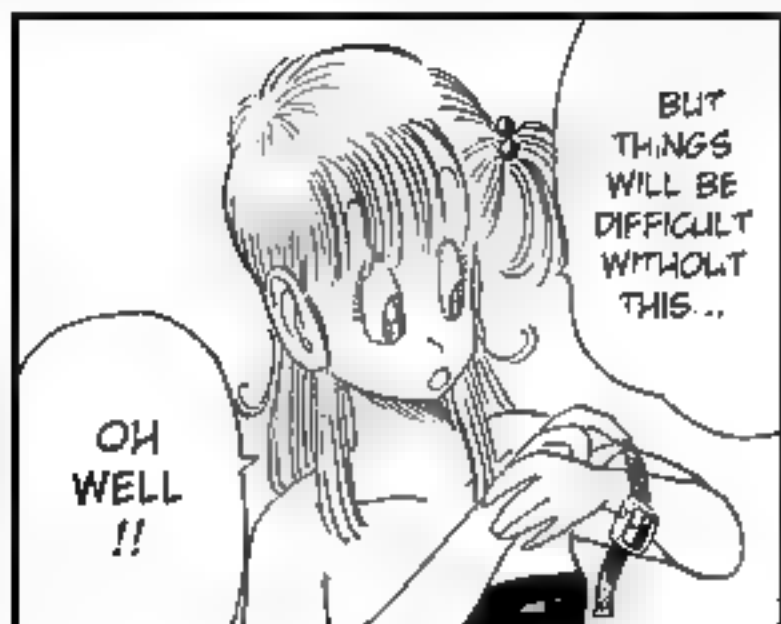
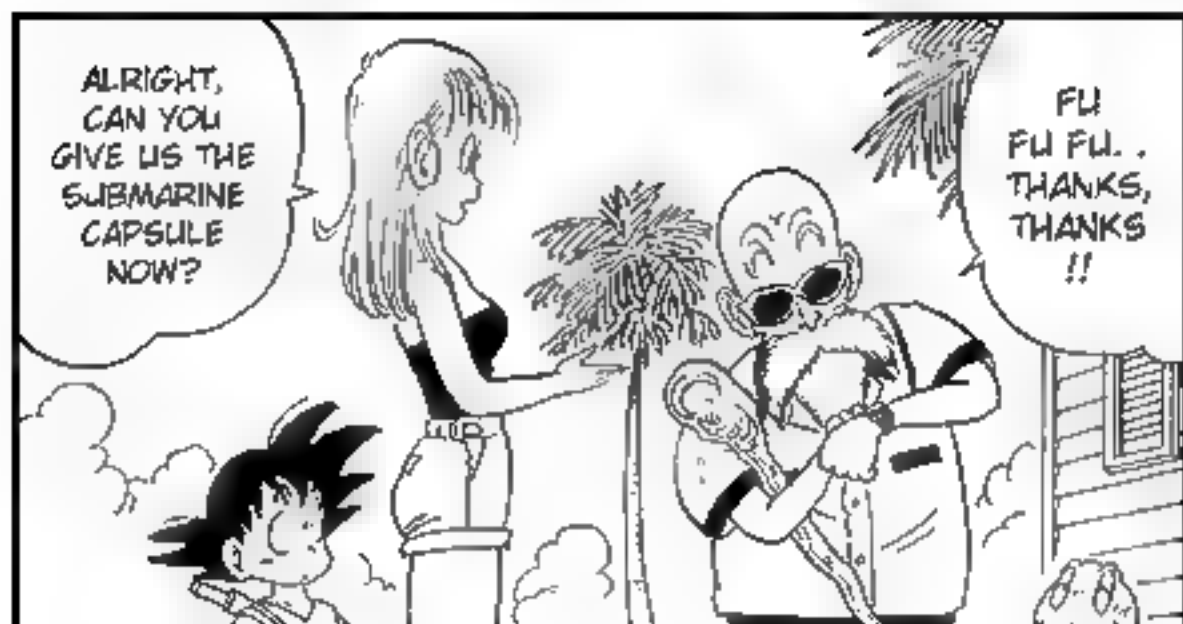
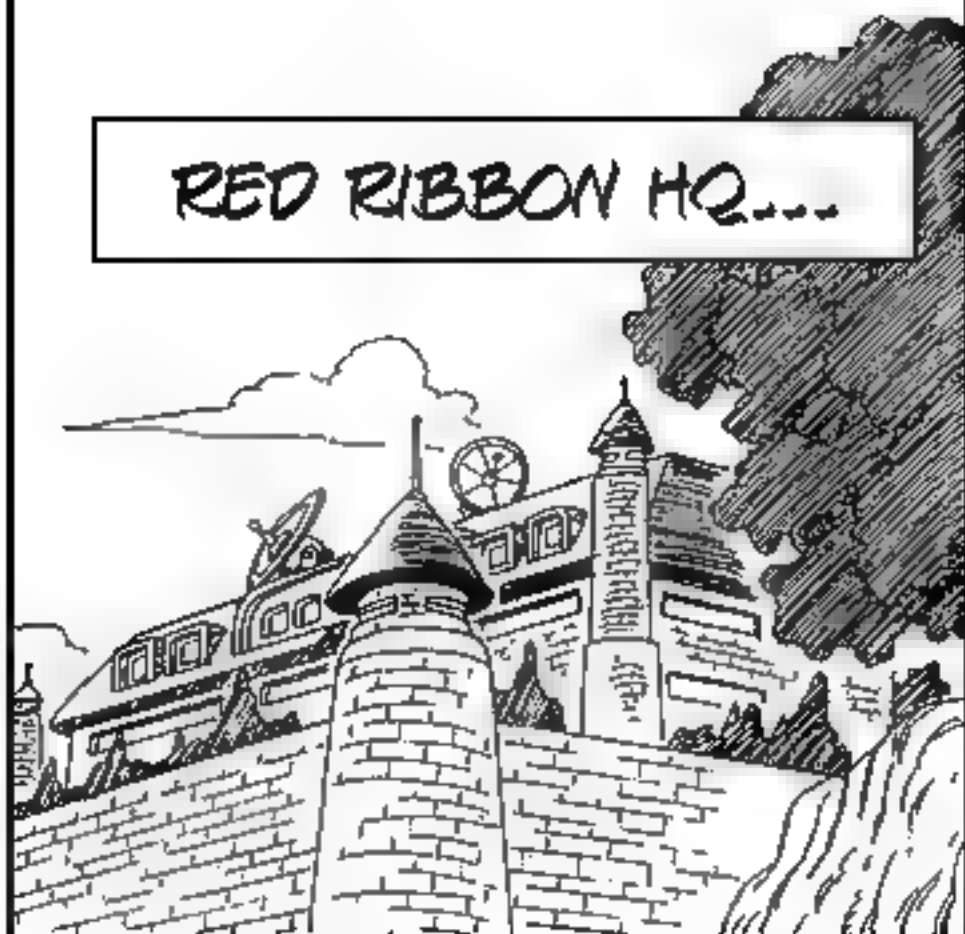
H... HELLO.
しゅぽん
!!EEEE?!

WH... WHAT THE?!
H-HOW DID YOU DO THAT JUST NOW?!

WITH THIS .....
IT CAN MAKE YOU SHRINK AND GROW BACK TO NORMAL.

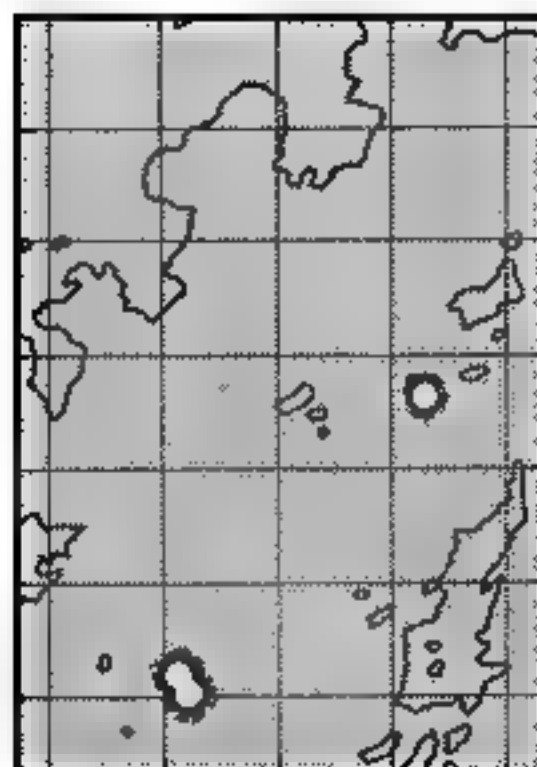
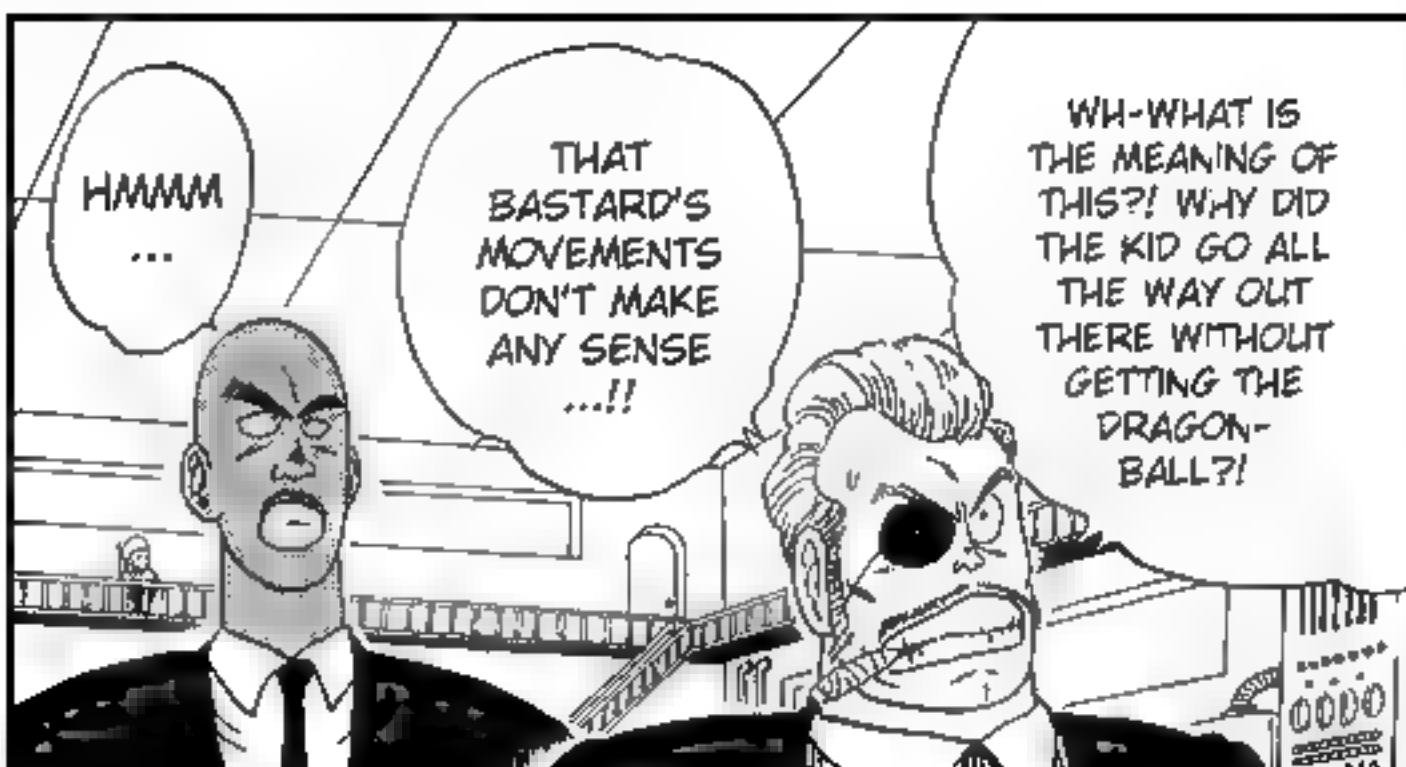
HOHOH! WHAT AN AMUSING DEVICE...!
I, THE GENIUS INVENTOR, CREATED IT! AMAZING, RIGHT?
C'MON BURUMA, EXPLAIN IT TO HIM ALREADY !!!!

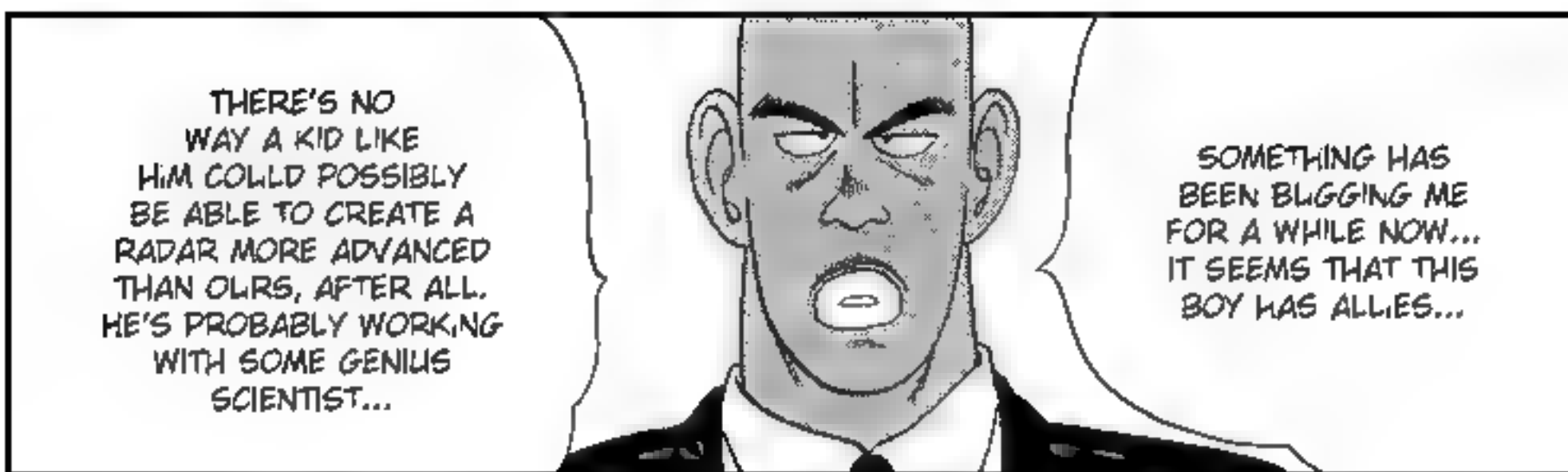
AH...T-THAT'S RIGHT .....
U...UMMM, WE WERE WONDERING, KAMESENNIN-SAN, IF YOU MIGHT POSSIBLY HAVE A SUBMARINE BY CHANCE...
AND IF YOU WOULDN'T MIND LENDING IT TO US FOR A BIT.

T/L NOTE: TSUN-TSUN = POKING AS OPPOSED TO SQUEEZING. SURI-SURI = RUBBING OR SLIDING ON SOMETHING. HERO-HERO: IT'S OF A SIMILAR NATURE TO BERO-BERO, WHICH MEANS DRUNK, BUT HERO-HERO MEANS SOMETHING MORE LIKE 'OUT OF CONTROL' OR 'ALL OVER THE PLACE'

KURIRIN AND LUNCH JUST TOOK IT OUT TO GO DO SOME SHOPPING, SO YOU'LL HAVE TO WAIT A BIT UNTIL THEY RETURN.

RED RIBBON HQ....

WH-WHAT IS THE MEANING OF THIS?! WHY DID THE KID GO ALL THE WAY OUT THERE WITHOUT GETTING THE DRAGON-BALL?!
THAT BASTARD'S MOVEMENTS DON'T MAKE ANY SENSE ...!!
HMMM ...

SOMETHING HAS BEEN BUGGING ME FOR A WHILE NOW... IT SEEMS THAT THIS BOY HAS ALLIES...

THERE'S NO WAY A KID LIKE HIM COULD POSSIBLY BE ABLE TO CREATE A RADAR MORE ADVANCED THAN OURS, AFTER ALL. HE'S PROBABLY WORKING WITH SOME GENIUS SCIENTIST...

I SEE... SO NOW HE'S GONE TO THAT MAN'S HEAD-QUARTERS, HUH...?
I ASSUME SO...

ALRIGHT! CONTACT GENERAL BLUE AT ONCE!!
ORDER HIM TO IN-SPECT THE SURROUND-INGS AND FIND THE ENEMY'S HIDEOUT !!

TEMPORARY CAMP OF THE BLUE TROOP

WHAT'S THAT?
YES... YES...
UNDER-STOOD! I'LL HAVE THE ENTIRE AREA INSPECTED IMMEDIA-TELY!!

THEY STILL AREN'T BACK YET?
THEY SHOULD BE HOME SOON...

HEY, I'M GOING TO USE YOUR TOILET, OK?
AH, IT'S INSIDE ON THE FAR LEFT.

TOILET !!

THAT'S IT!!
I-I DIDN'T THINK A CHANCE WOULD COME THIS SOON!!

AHHH, THIS IS GETTING BORING.
I THINK I'LL WATCH SOME TV OR SOME-THING.

......
......
パタン

ドキドキ…
NOW THEN SHE PRESSED THIS AND THIS TOGETHER, RIGHT

ボンッ
OHHH! I DID IT!!

タカタカターーッ!!
SOREH !!

ばーっ
BATH ROOM
YOSSH HERE I GO!!

こそこそ
ドキドキ

チラ…

SFX: JI!!

SFX: POCHAN

SFX: KUIN

HIEE-EEHHH!!!

ARAH?
I THOUGHT I HEARD SOMETHING ......?

STILL?
YEAH ...

KU-KUKUH ...!!

W-W-WHAT A STENCH .
I...I'VE GOT TO WASH MY-SELF OFF IN THE OCEAN ...

PUUU ...
SH... SHIT...
HUH?

WHY ARE YOU HERE, KAMESEN-NIN? I THOUGHT YOU WERE INSIDE WATCHING TV. WHY ARE YOU ALL WET OUTSIDE LIKE THAT?
SHUT UP!! I CAN DO WHAT-EVER I WANT!!

HEY! SOME-THING IS COMING!
FROM OVER THERE!

AH! I SEE KURIRIN-SAN! THEY ARE BACK!

CAPSULE
ヒュウウ・・ン

OH MY!
IS THAT YOU, GOKUU ?!
HEHEH! OSSU!
HOW HAVE YOU BEEN?
MMM! THAT'S A NICE-LOOKING SUBMA-RINE!

AH! HELLO THERE, HEL-LO THERE! PANTIES-SAN, WAS IT?
IT'S BURUMA!! BURUMA !!

YOU TWO SURE TOOK A WHILE...
YES...LUNCH-SAN TRANS-FORMED AGAIN IN TOWN AND CAUSED QUITE AN UPROAR...
UFU. I JUST SNEEZED A LITTLE
?

BY THE WAY, GOKUU,
WHAT ARE YOU HERE FOR?

HOW IS IT LOOKING?
HAVE YOU FOUND ANYTHING?

NO, WE HAVE NOT SPOTTED ANY BUILDING-LIKE STRUCTURES.
THERE AREN'T TOO MANY ISLANDS AROUND HERE THOUGH, SO I SUSPECT WE'LL FIND IT SOON.

I BET YOU COULD FIND SOME PIRATES' TREASURE AROUND THE OCEAN OVER THERE, TOO!
PIRATES?
EH?! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

THAT'S THE PART OF THE OCEAN THAT IS RUMORED TO HAVE BURIED TREASURE, RIGHT?
YES, NOW THAT YOU MENTION IT. .
A LONG TIME AGO, THIS AREA OF THE OCEAN WAS A VERY WILD PLACE, AND THERE IS SUPPOSEDLY BURIED TREASURE LEFT BY PIRATES SOMEWHERE ALONG HERE.

WOW, SO THAT'S WHAT YOU ARE UP TO...
AND YOU NEED THE SUBMARINE ...

WELL THEN, WE'RE OFF!

DO YOUR BEST!!

TAKE CARE!!

ギュイーーン

HEY, BUT ISN'T THIS ONE OF THOSE AIRPLANE THINGS? I WANT ONE THAT CAN SWIM IN THE OCEAN!
DON'T WORRY! THIS ONE CAN SWIM IN THE OCEAN TOO.

EHHH?! THIS THING REALLY CAN?!
OHHH, NO!!
I FORGOT THE BAG THAT HAD THE TWO DRAGONBALLS IN IT!!

IT'S FINE, MUTEN ROUSHI-SAMA WILL TAKE CARE OF THEM FOR US.
YEAH, YOU'RE RIGHT, WE CAN JUST PICK THEM UP WHEN WE COME BACK LATER.

AHH !!
RED RIBBON
51

Next, #72: General Blue's Offensive Commences

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

ヒュウウーーーン

OK! IT SHOULD BE RIGHT AROUND HERE, LET'S DIVE DOWN!

THEY ARE INDEED AS YOU SAY.
YES, UNDER-STOOD !!

FU FU FU...IT IS THAT BOY, AFTER ALL.
BUT THIS TIME HE'S COME IN A TRIO, I SEE...

GENERAL BLUE! ACCORDING TO THE RADAR AT THE HQ, THE DRAGONBALLS IN THE BOY'S POSSES-SION HAVE INDEED BEEN LEFT ON THE ISLAND!

JUST AS I THOUGHT, THAT ISLAND IS THE ENEMY'S BASE... HOHOHO! I'LL TAKE THEM ALL OUT MYSELF!

SPLIT UP THE TROOP INTO TWO! I WILL LEAD THE A TROOP AND GO TAKE OUT THE BOY AND HIS ALLIES! YOU SHALL LEAD THE B TROOP AND ATTACK THE ENEMY BASE! IS THAT UNDERSTOOD?!
YES SIR!!

ゴボゴボ…

HERE IT IS, HERE IT IS!
IT'S DIRECTLY BELOW US!

THAT'S WEIRD, I CAN'T SEE ANYTHING THAT LOOKS LIKE A DRAGONBALL DOWN THERE.

THAT CAN'T BE! IT HAS TO BE RIGHT BELOW US!
I'LL GO OUT-SIDE AND LOOK FOR IT.

ARE YOU REALLY SURE I'LL BE ABLE TO BREATHE IN THE WATER JUST BY PUT-TING THIS ON?
YEAH, I'M SURE!

ボコボコ…

LOOK CARE-FULLY!
WOW!!WE CAN TALK TOO!!

I'LL CHECK AND SEE HOW DEEP DOWN IT IS FROM THE SIDE.

WAIT A MINUTE!

WE SHOULD HAVE BROUGHT THAT THINGIE THAT LETS YOU TURN SMALL THAT YOU GAVE TO GRANDPA!
AH! W-WAIT A SECOND !!

HEY, DO YOU THINK YOU CAN GET IN FROM THERE?
NO, IT'S TOO SMALL TO FIT IN!

LOOKING AT IT FROM THIS WAY IT SEEMS TO BE SOME-WHERE AROUND HERE. THIS IS A REALLY DEEP CREVICE!

WHAT'S WRONG?
THIS CROSS-SECTION VIEW SHOWS THAT THE CREVICE LEADS SOME-WHERE
I'M GOING TO SWITCH UP THE RADAR AND LOOK AT IT FROM A WIDER VIEW.

...... THIS IS...

HEY!! LOOK AT THIS!!
IT'S A CAVE THAT CONTINUES ALL THE WAY TO THE OTHER SIDE!! WE CAN GET IN FROM THIS END!!
GET IN?
SON-KUN, COME BACK TO THE SUB-MARINE!
ゴオオオ・・・・・ン

WHAT KIND OF PEOPLE DO THEY HAVE WAITING IN THE ENEMY BASE?
APPARENTLY, ALL THEY'VE GOT IS SOME WOMAN AND AN OLD MAN!

WE'RE NOW AP-PROACHING THE ENEMY SUBMARINE !!

RED RIBON
RR
ズゴゴゴ…

SHALL WE OPEN FIRE?
NO, LET'S WAIT A BIT LONGER.
AT LEAST UNTIL THEY FIND THE DRAGON-BALL.

A LITTLE BIT MORE .. GO AHEAD JUST A LITTLE BIT MORE.....
ボコッボコッ

THERE!!
RIGHT THERE, THAT'S IT!! LET'S GO INSIDE!!

SO THAT'S WHERE THE DRAGON-BALL IS?!
GENERAL BLUE!! IT SEEMS AS IF THE ENEMY IS PLANNING TO GO INTO THAT CAVE!!
AL-RIGHT!! OPEN FIRE !!!
RELEASE THE TOR-PEDOES!!
ボシュシューーッ
RED RIBON

ドカーーン
ドカーン
WA-WAHH!!!!
ドカー
WH-WHAT IS THIS?!
WE MISSED THE TAR-GET!!
YOU BLITHERING FOOLS!!
BEGIN THE NEXT ATTACK IMMEDIA-TELY!!
WH-WHAT'S GOING ON?!
LOOK!! A SUBMARINE!! THAT'S THE THING THAT FIRED AT US!!
I WONDER IF IT'S THOSE RED RIBBON GUYS A-GAIN...
THEY'RE REALLY ANNOYING!
EH?!

I GUESS THEY ARE SEARCHING FOR THE DRAGON-BALLS TOO.
AND I'M GET-TING IN THEIR WAY, SO THEY KEEP START-ING FIGHTS WITH ME.

W-WAIT A MINUTE...RED RIBBON? YOU MEAN THE RED RIBBON ARMY....?
YOU KNOW ABOUT THEM?

Y-YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!!!
YOU'RE BEING CHASED BY THOSE PEOPLE?! RED RIBBON IS THE MOST EVIL ARMY IN THE ENTIRE WORLD!!!

ゴゴゴ....
WAHH!!! THEY'RE SHOOTING AT US AGAIN!!
HURRY UP AND GET US IN THE CAVE!!!

ズズズーン

WE MISSED AGAIN!!THEY MANAGED TO ESCAPE INTO THE CAVE!!
GO!! AFTER THEM!!
AND GIVE THOSE SNIPERS THE DEATH PENALTY!!
YES SIR !!

ズゴゴ
THEY'RE CHASING US, HURRY IT UP!!

I-IF WE DON'T DO SOMETHING, THEY'RE GOING TO REALLY HIT US THIS TIME!!
YOU DIDN'T SAY A SINGLE THING ABOUT THE RED RIBBON ARMY, GODDAMMIT!!

HERE WE GO!!
THE HOLE IS GETTING SMALLER !!

PERFECT!!
THEY'LL BE TOO BIG TO FIT INSIDE!!
CAPSULE

PREPARE THE MINI-SUBMARINE!!
I'LL RIDE IN IT AS WELL!!

ガボボ・・・

ゴゴゴ・・
RED RIBON

Next, #73: General Blue's Miscalculation

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

Editors rant

The next release will be the last chapter of this volume. As such, you'll also get the artwork pages and the complete volume in a single zip

OH MY, WHO ARE YOU PEOPLE?

HOH, HOH... I'VE HEARD ABOUT YOU PEOPLE.
YOU PEOPLE REALLY HAVE A HO REPUTATION. SAY YOU'RE THE WORST ARMY ON THE PLANET, WITH A HATRED FOR JUSTICE WHO TAKES EVEN EVIL ACTS TO THEIR EXTREMES.

THE RED RIBBON ARMY!

NOW WHAT COULD THE RED RIBBON ARMY WANT FROM ME?

THIS WO-MAN WAS THE ONLY PERSON INSIDE THE HOUSE!

THEY LEFT THE DRAGON-BALLS HERE?
NOW THAT YOU MENTION IT, ONE OF THEM LEFT A BAG HERE, SO I PUT IT INSIDE ......

FIRST, YOU'RE GOING TO HAND OVER THE TWO DRAGONBALLS THE BOY LEFT HERE.
THEN, YOU'RE GOING TO MAKE US A RADAR TO FIND DRAGONBALLS THAT'S JUST AS ADVANCED AS THE ONE THE BOY HAS!

WHAT DO YOU PEO-PLE INTEND TO DO UPON GATHERING ALL THE BALLS?
THAT'S NONE OF YOUR BUSI-NESS!

AND WHAT IF I REFUSE?
HA HA HA! YOU SHOULD ALREADY KNOW THE ANSWER TO THAT.
WE'LL JUST KILL YOU, OF COURSE.

WELL THEN,
I THINK I'LL JUST FIGHT BACK!

WHA?!
WHAT DID YOU SAY?!

HOIH!!!

SA !!
HOI!
SASAH!
WHA ?!

HAA-
AAAAA
HHH!!

ドパパパパ

!!

パパパ・・・

ARE YOU DONE SHOOT-NG?

EH?!

T-
THAT'S
AS FAR
AS YOU
GO!!!
WANT
ME TO
KILL THE
GIRL?!
AWWW
......

WELL
I'LL BE
DAMNED
.....
YOU'VE
GOT ME
THERE...

I-IF
YOU DON'T
WANT HER TO
DIE, T-THEN
HAND OVER
THE DRAGON-
BALLS, NICE
AND EASY
!!
!?

A-
ALRIGHT,
I'LL GIVE
THE BALLS
TO YOU.
AND YOU'D
BETTER NOT
TRY ANYTHING
FUNNY!!

H-
HURRY
IT UP
ALREADY
!!

むずむず...

TL HEEEEKSHOOOI!! (OBVIOUSLY)

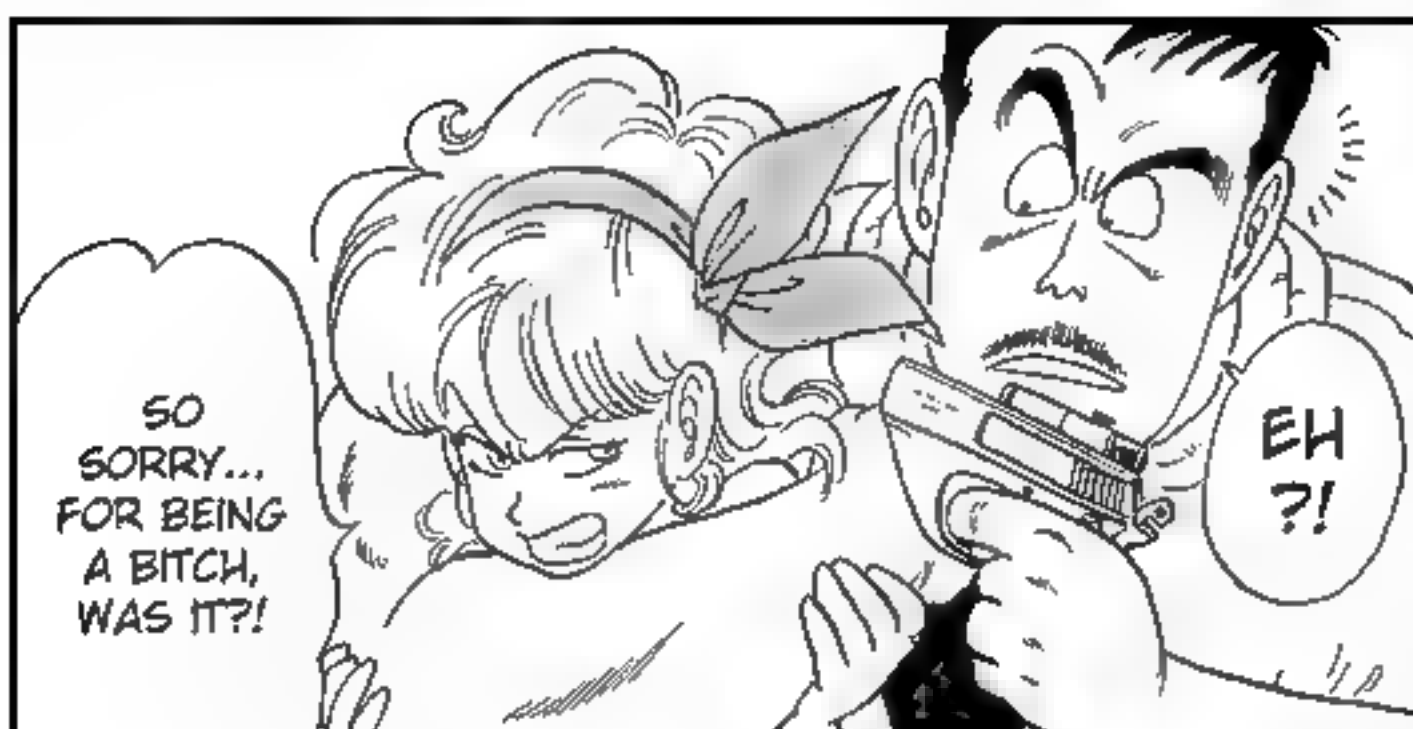
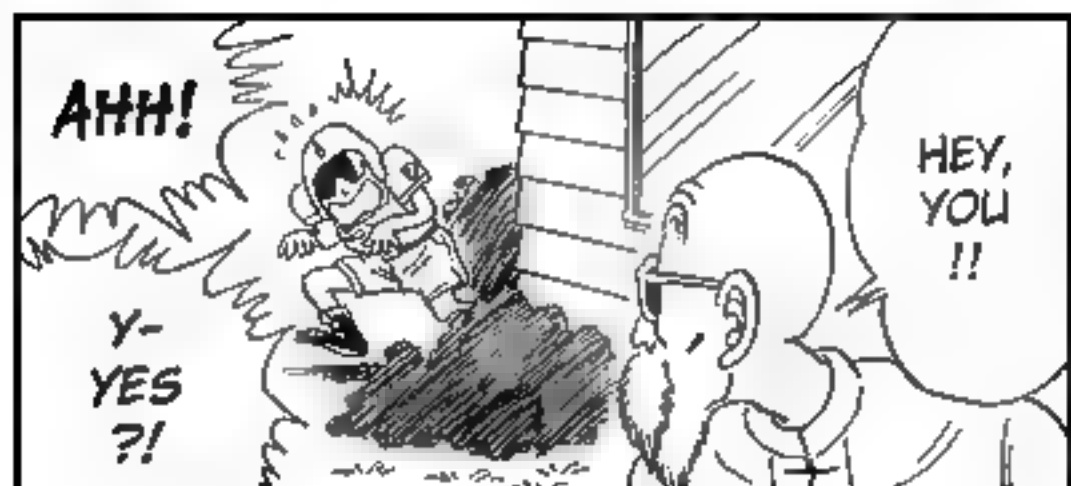
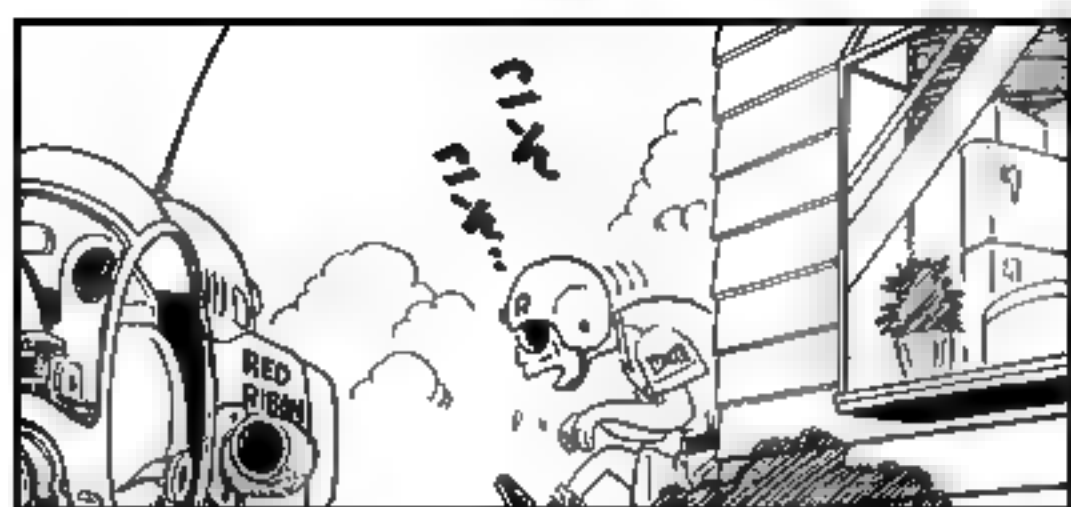
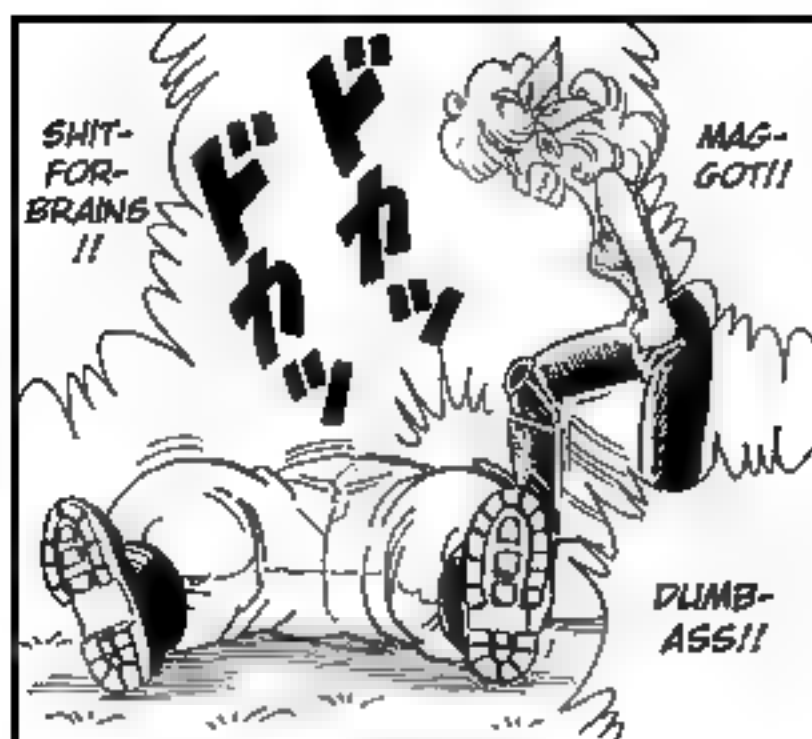
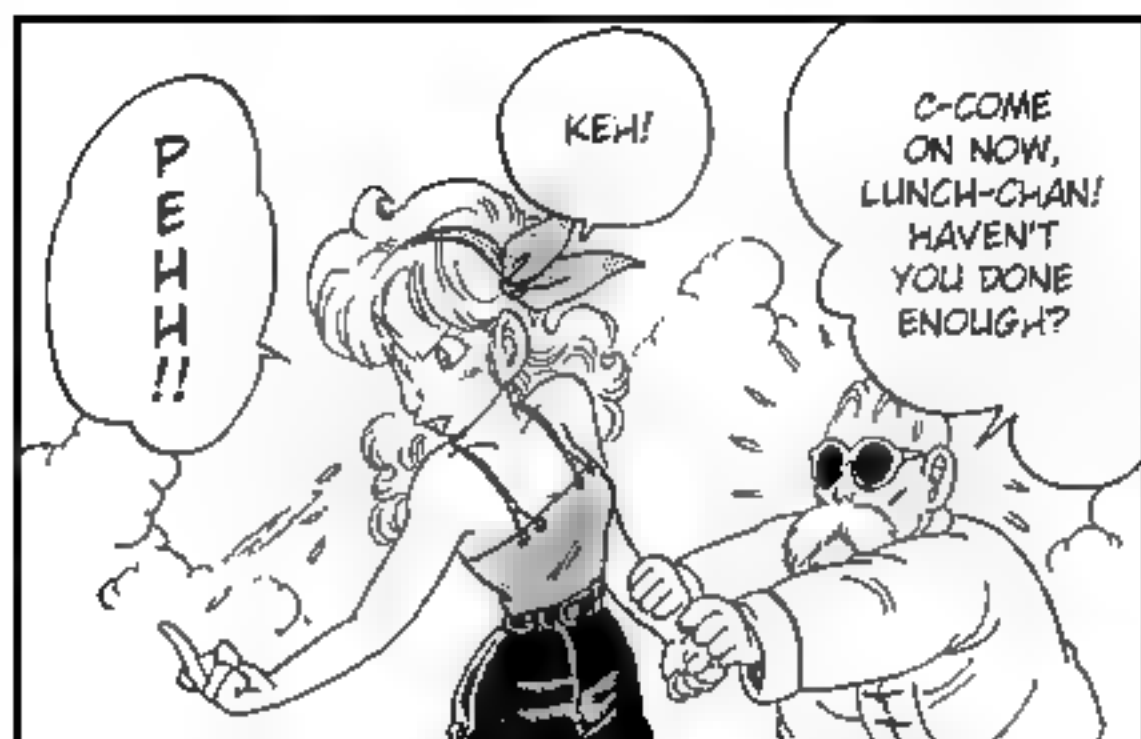
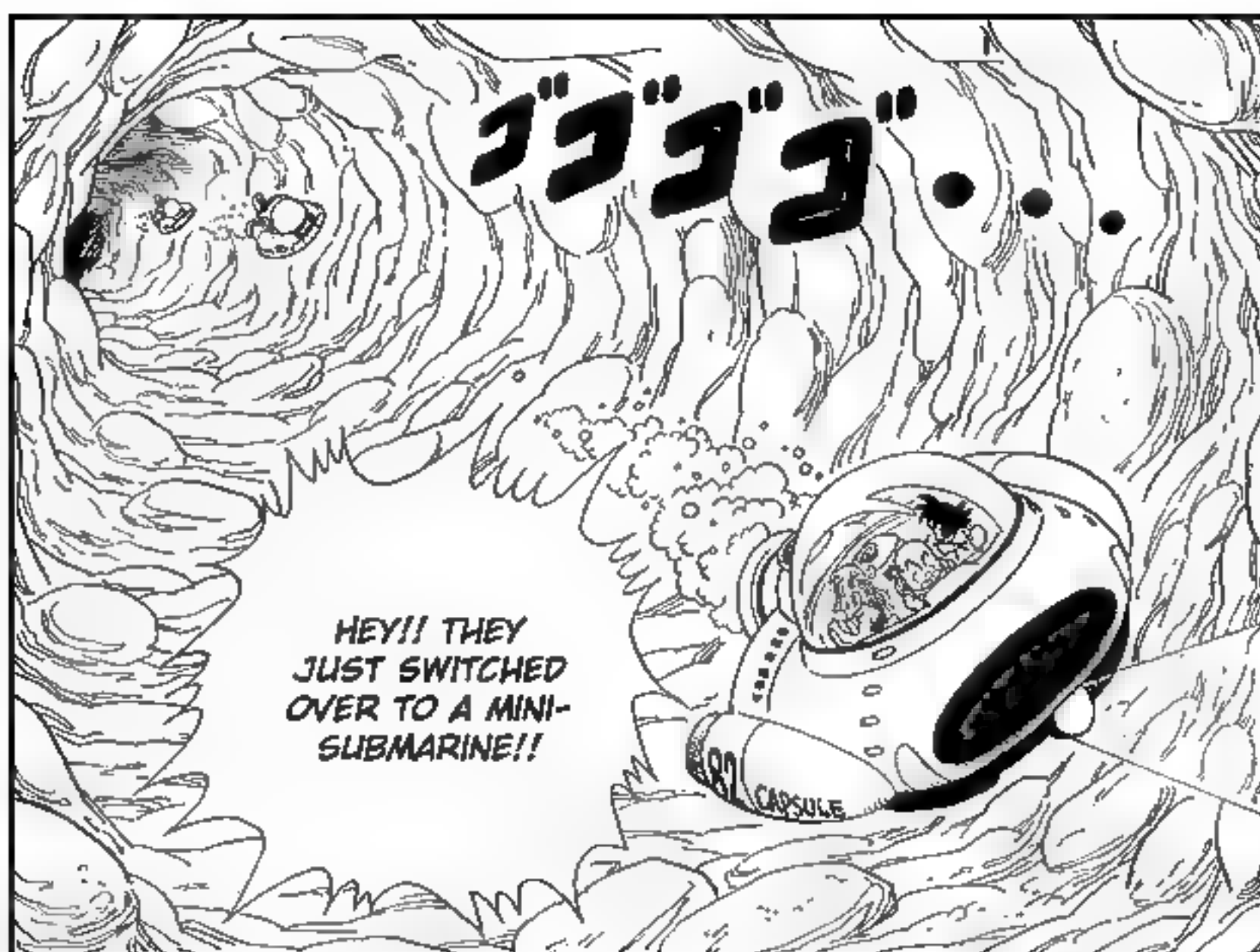
GO AHEAD, LET ME HEAR YOU SAY IT ONE MORE TIME, BASTARD !!
HUH ?!

C-COME ON NOW, LUNCH-CHAN! HAVEN'T YOU DONE ENOUGH?
KEH!
PEHH!!

MAG-GOT!!
SHIT-FOR-BRAINS !!
DUMB-ASS!!

RED RIBBON

HEY, YOU !!
AHH!
Y-YES ?!

JESUS CHRIST! I CAN'T BELIEVE THESE BAS-TARDS!
YES, YES, I KNOW HOW YOU FEEL...
I'M MORE A-FRAID OF HER THAN THE RED RIBBON ARMY

MEANWHILE, GOKUU AND CO., CUR-RENTLY BEING CHASED BY THE A TROOP OF THE RED RIBBON ARMY LED BY GENERAL BLUE, ARE ......

SHALL I BEGIN FIRING THE TORPE-DOES?!

NO, THAT WON'T DO! IF YOU FIRE THEM NOW, THE CAVE MAY START TO COLLAPSE, AND THEN WE'LL BE IN TROUBLE! JUST FOLLOW THEM!

HURRY, HURRY !!!
CATCH UP WITH THEM!!

H-HUH?! WE'RE OUTSIDE !!
WE AREN'T OUTSIDE!! WE'RE JUST IN A CAVE!! THERE'S AIR TRAPPED IN-SIDE HERE, THAT'S ALL!!

WE WON'T BE ABLE TO CONTINUE ANY MORE IN THE SUBMARINE! WE'LL HAVE TO RUN!!
TOHOHO!

W-WHAT IS THIS PLACE ?!
AH! THEY LEFT THE SUBMARINE AND ES-CAPED!!
HURRY UP AND CHASE AFTER THEM!!
Hey, don't leave me behind, you two !!!

GENERAL BLUE! WE'VE RECEIVED A TRANSMIS-SION FROM THE B TROOP!!
OK!
ダッ

THIS IS GENERAL BLUE!
ドタドタ...

EHHH?!
T... TOTAL DEFEAT ?!

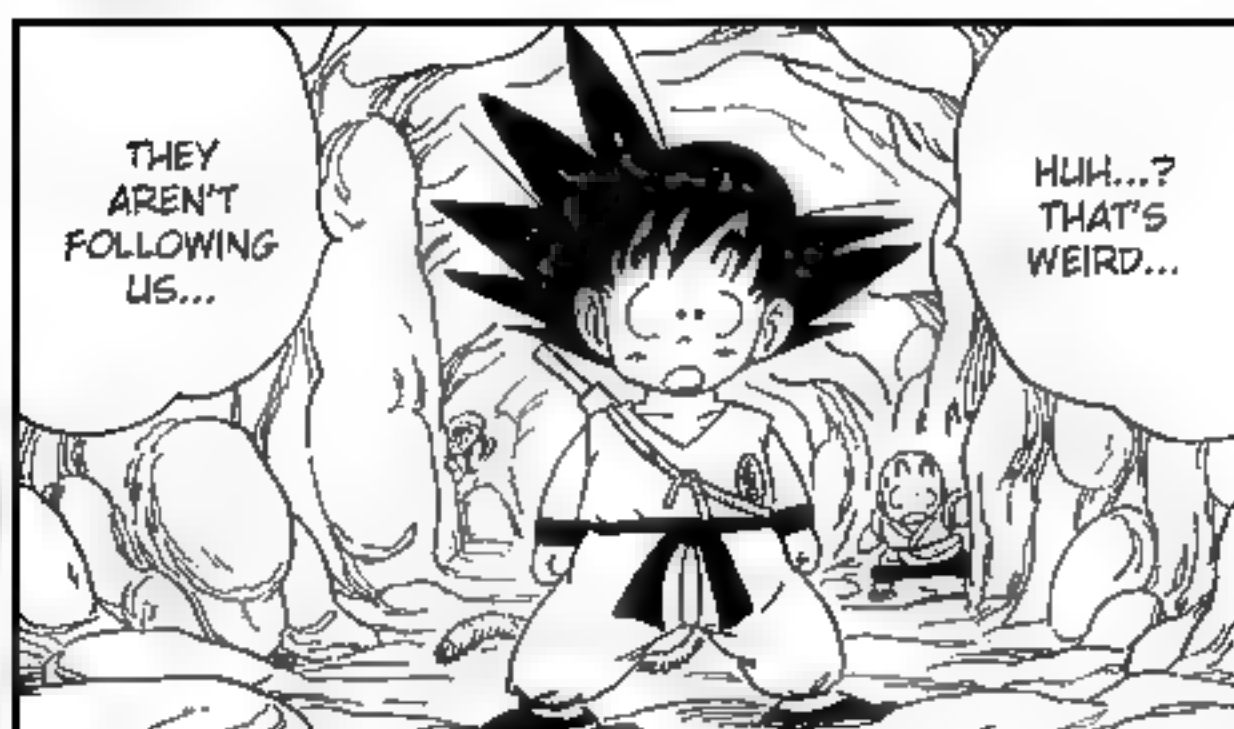
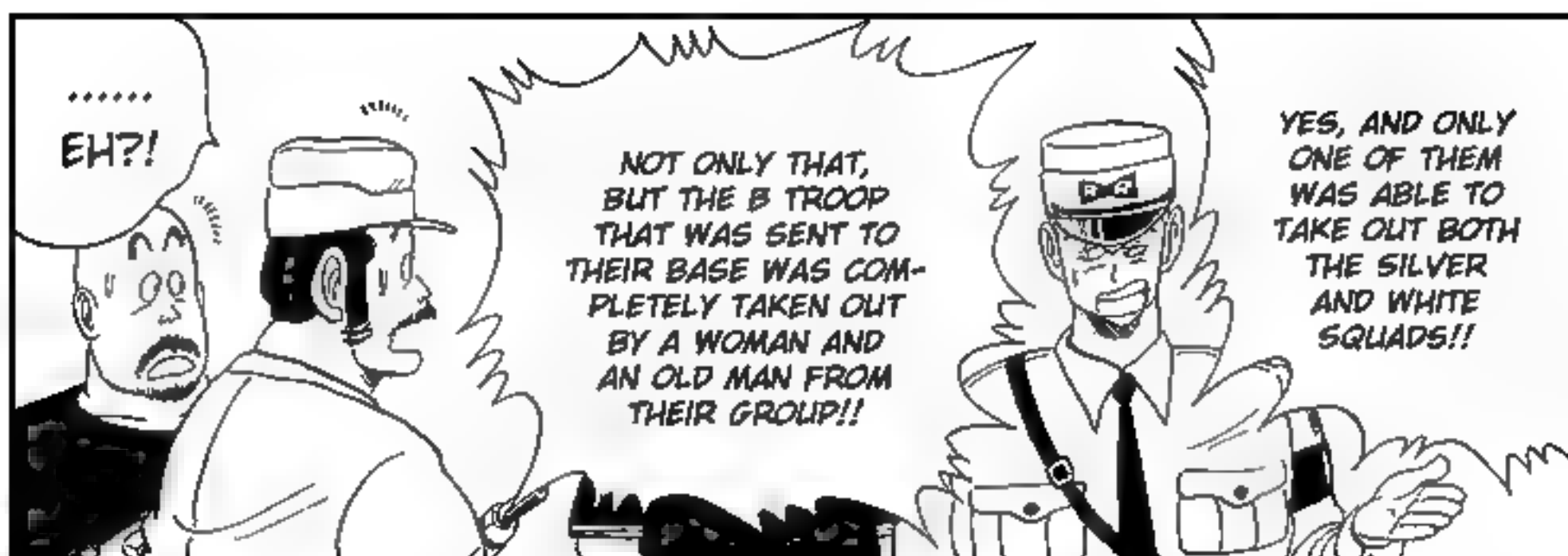
WAIT A MINUTE. WHY DO WE HAVE TO RUN AWAY?
LET'S JUST BEAT THEM UP!

BEATING THEM UP!
WH-WHAT?! WHAT ARE YOU PLANNING ON DOING?!

SO ALL WE HAVE TO DO IS DODGE THE BULLETS, THEN!
W-WAIT! THEY HAVE GUNS!!

WAAAIT! DON'T CHASE THEM IN TOO DEEP!! COME BACK HERE FOR THE TIME BEING!!

BUT WHATEVER HAPPENS, IT'S YOUR RESPONSIBILITY, ALRIGHT ?!
I'M COUNTING ON YOU!!

B-BUT THERE'S ONLY THREE OF THEM, AND THEY ARE ALL KIDS!
IT SEEMS THE ENEMY IS STRONGER THAN WE IMAGINED.
IF WE ATTACK THEM UNPREPARED, WE'LL JUST BE COUNTERED, SO WE MUST PROPERLY GAUGE THE SITUATION BEFORE MAKING ANY SORT OF MOVE!

Next, #74: The Pirate's Trap

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

That takes care of volume 5. Only 30 more left... sigh. Who else wants to get to the cell arc, with all the nicely drawn, cool saiyajin (don't know what they're called in english) pictures? hehe. see you next time

AS LONG
AS THE RED
DOESN'T CATCH

IT SEEMS
LIKE THEY
ARE NOT
CHASING
AFTER US

HAHAH!! I PUSHED THIS THING AND IT GOT BRIGHT!!
WH-WH...WHY ARE THERE LIGHTS IN HERE...?!
WH... WHAT'S GOING ON...?!

W...WE MUST NOT BE THE FIRST ONES TO ENTER THIS CAVE...
WH...WHO'S USING IT...?

WH... WHAT DOES THIS MEAN?! GENERAL BLUE!
...... LIGHTS ...

JUDGING FROM THE SITUATION ...
THIS CAVE MUST BE SOME SORT OF SECRET BASE...

I WONDER WHAT'S GOING ON...

WHY WOULD THERE BE LIGHTS IN A CAVE THIS DEEP IN THE OCEAN...
BURU-MAAAA!

EH ?

BAH!

ENEMY SCREAMS !!
GO AHEAD A LITTLE AND CHECK OUT WHAT'S HAP-PENING!
EH?! M-ME...?!

ドキドキ

GYA-HAHA-HAHA-HAHA-HA!!
AHH!!

WHAT THE HELL ARE YOU DOING PLAYING A-ROUND AT A TIME LIKE THIS ?!

G-GOKUU!! WHERE DID YOU FIND THAT THING ?!
EH? RIGHT HERE.

SEE!
....

I-I GOT IT!! I GOT IT!!
I KNOW WHAT THIS PLACE IS!!

IT'S LIKE WE HEARD BEFORE!! A LONG TIME AGO PIRATES HID THEIR TREASURE SOMEWHERE ALONG HERE !!
THIS IS THAT PLACE !!
EHH?!

I- I SEE ...!!
THIS PLACE DOES SEEM REALLY HARD TO FIND!
TO THINK IT'D BE IN A PLACE LIKE THIS.....WH-WHAT AN AMAZING DISCOVERY!!
?

Hooray
Hooray
..... WHAT ...

GENERAL BLUE, GENERAL BLUE...
I'VE FOUND OUT SOMETHING UNBELIEV-ABLE!

WHAT IS THAT?! THIS CAVE... TREASURE ...?!

A GREAT DISCOVERY RIVALING EVEN THAT OF THE DRAGON-BALLS...
COMMANDER RED WILL BE OVERJOYED .....!

HEH HEH HEH! WE DID IT, WE DID IT!!
KU-RIRIN-KUN, AREN'T YOU FORGETTING ABOUT THE RED RIBBON ARMY?
INSTEAD OF TREASURE, I'D RATHER HAVE SOME FOOD ..

OH!! THE PATH S GETTING BETTER !!

DON'T YOU THINK THIS PATH IS A LITTLE BIT STRANGE?
THERE ARE THINGS LINED UP ACROSS THE WALLS AND THE FLOOR...
DON'T WORRY, DON'T WORRY!

カチッ
SFX KACHIH

ヒュン

ビイイ‥‥ン
......
EEE?!

AHHH !!!
I...I THOUGHT IT LOOKED STRANGE.. I KNEW IT...!!

WH... WH-WH... WHAT IS THIS?!
IT'S A TRAP MADE TO PROTECT THE TREASURE FROM INTRU-DERS!!

WHEN YOU PRESS THE BUTTONS ON THE FLOOR, SPEARS FLY OUT FROM HOLES IN THE WALLS!

GOOD THING YOU'RE A SHORTIE, HUH?
Y...YOU'RE ONE TO TALK...

B...BUT THIS IS A PROBLEM, WE CAN'T GET BY NOW...! AND THE RED RIBBON ARMY IS COMING FROM BEHIND.. WH-WHAT SHOULD WE DO?!

SO BASICALLY, ALL WE HAVE TO DO,
IS NOT STEP ON THE THINGS ON THE BOTTOM, RIGHT?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THEY'RE PRACTICALLY ALL OVER THE PLACE! THERE IS NO WAY WE COULD GET BY WITHOUT TOUCHING THEM!

I'LL JUMP!!

EH?!

I- I CAN'T BELIEVE IT THAT'S GOT TO BE AT LEAST 20M...!
C'MON, YOU GUYS JUMP TOO !!
HE IS RIGHT! I FORGOT WE COULD DO THAT!

W-WAIT A SECOND! THAT ISN'T SOMETHING A NORMAL HUMAN CAN DO!
FU FU FU...AFTER TRAINING UNDER MUTEN ROUSHI-SAMA, DOING SOMETHING LIKE THAT IS MERE CHILD'S PLAY!

HAAAAAAAAH!!

TEEEEEE-EI!!!!!

GYAAH !!
AH!

TH... THAT WAS CLOOOOSE .....
YOU JUMPED TOO HIGH!

NOW IT'S YOUR TURN BURUMA! JUUUUMP!
YEAH RIGHT !!
THERE'S NO WAY I CAN JUMP THAT FAR, YOU IDIOT !!!!

WELL? WHAT ARE THE ENEMIES DOING?
AH, GENERAL BLUE!
IT SEEMS LIKE THEY'VE COME TO ANOTHER STOP A LITTLE FARTHER AHEAD.
BLUE

BY THE WAY, IT LOOKS LIKE NONE OF THE THREE HAVE ANY SORT OF WEAPONS ON THEM.
HOH!

I SEE...THEY MUST HAVE ESCAPED THE SUBMARINE IN A HURRY AND LEFT THEIR WEAPONS BEHIND...

THE REASON THEY WERE SO STRONG MUST HAVE BEEN BECAUSE THEY POSSESSED SOME EXTRAORDINARY WEAPONS...
AND IF THEY DON'T HAVE THEM NOW......IT MEANS THEY'RE NOTHING BUT THREE KIDS ......FUFUFU......

HO-OOO-HO HO !!
I'VE ALREADY WOOOO-OOON!!

GIRLS SURE TAKE A LOT OF TIME. .
BO, COME BACK REAAAALLY SLOWLY...
KYA-AAH!
D-DON'T SWING IT!!

YOSH! LET'S CONTINUE AHEAD!
HAA, HAA...

IT LOOKS LIKE THIS PLACE IS ALRIGHT.
BE CAREFUL ......

C'MON!! THERE'S NO LONGER ANY REASON TO HOLD BACK!!
ATTACK!! KILL THEM AAAALL!!

OHHHHHHH!!

HO HO HO .....
NOW BOTH THE DRAGON-BALLS AND THE TREA-SURE ARE ALL MINE!

UWA-AAAH!
GIEEE-EEHH!
EH ?!
GUO-HHHH !!
GYO-EEEHH !!
WH-WHAT'S WRONG ?!
AHH !!!

WH- WHAT THE HELL ...?!
TH... THERE WAS A TRAP SET HERE...?!

HOW DID THOSE KIDS GET PAST HERE...?
......THE PIRATES THEMSELVES PROBABLY WOULDN'T EVEN BE ABLE TO GET PAST THIS...

SORRY, WE ALL FELL INTO IT
I CAN SEE THAT, YOU FOOL !!

HERE IT IS !!
THERE'S A SWITCH!!

... WHICH MEANS
THAT THERE MUST BE A SECRET PASSAGE ...

SFX KACHIH

WOW !!

IT'S THE PIRATES' COVE!!

T-TO THINK IT WOULD BE IN A PLACE LIKE THIS ..!!

ASKFEANOR@WEB.DE

Cleaned by Feanor
Typeset by Feanor
Raw from jcafe24.com
Translation by molokidan

#HAO@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HAOSCANS.WORDPRESS.COM

Editors rant

Like in the previous volumes these are mostly chapter pages that were not put before the chapters. I took out the chapter titles and made them artwork like the rest of the pages

ドラゴンボール
DRAGON BALL

ドラゴンボール
DRAGON BALL

ドラゴンボール
DRAGON BALL

ドラゴンボール
DRAGON BALL

ドラゴンボール
DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ドラゴンボール
DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

ドラゴンボール
DRAGON BALL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ドラゴンボール
DRAGON BALL